

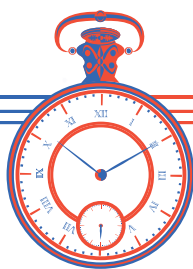
#18-09

20 de octubre



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2023

October 20



Campos es el Héroe Hispano de Deltech



Campos is Deltech's Hispanic Hero

Festival Latino de Comida

Glasgow Park el 7 de octubre



Latin Food Festival

Glasgow Park on October 7

Celebrando el Mes de la Hispanidad

La Academia Antonia Alonso celebró los logros de los líderes hispanos



Celebrating Hispanic Heritage Month

Academia Antonia Alonso celebrated the Hispanic Heritage





TOP 10 COMPANIES FOR WORKERS

 CNBC 2023



Bank of America se enorgullece de ser nombrado la empresa #1 para trabajadores

En nombre de nuestros más de 210,000 compañeros, Bank of America se enorgullece de recibir el reconocimiento como la mejor empresa para trabajadores en la reciente lista de las 10 mejores empresas para trabajadores de JUST Capital.

Nuestro diverso e inclusivo lugar de trabajo ofrece los mejores programas de desarrollo profesional, beneficios líderes de la industria y un salario competitivo. El pago por hora aumentará a \$23 a partir de octubre de 2023 con miras a llegar a \$25 por hora en 2025. Todo esto muestra por qué hemos sido nombrados la empresa #1 en general.

Invertir en nuestra gente es lo correcto y es un honor recibir este reconocimiento.

Conozca más en bofa.com/about (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?®

Al determinar cuáles son las 10 mejores empresas para los trabajadores, JUST Capital utilizó su Índice de Trabajadores Líderes, el cual da seguimiento al 20% de las principales empresas con mejor rendimiento en las cinco cuestiones relacionadas con los trabajadores que se evalúan en su Clasificación anual. <https://justcapital.com>
Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito © 2023 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.


EL TIEMPO HISPANO

 20 de octubre 2023 #18 - 09
 October 20, 2023 #18 - 09

 Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
 Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

**El Tiempo Hispano es una Publicación de
 Hola Delaware LLC**
302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by


**GERENTE
 GENERAL MANAGER**

María Vera-Rodríguez

manager@eltiempohispano.com

EDITOR

Gabriel Pilonieta-Blanco

 editor@eltiempohispano.com
 302- 588 9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

 ads@eltiempohispano.com
 302-588 9584

**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
 DESIGN**

 Michael Lovett
 William Galindo
 Emiliano Hernández

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

 Esteban M.P. Vera
 Gabriel Pilonieta Blanco
 Hernán Navarrete
 Thomas Moore
 Alicia Dominguez
 Gonzalo Murillo
 Eli Ramos
 Odette Vera
 Adrián Abonce
 Donaldo Barros
 Pedro Escárcega
 Roque Vasquez Escamila
 Manuel Flores
 Andrés Ramirez
 Delio Mezquita
 Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

 Valentina P. Rodríguez
 María Picazo †
 Gabriela Montilva P.
 Marianella Ver
 Michelle Acosta

**COLABORADORES /
 CONTRIBUTORS**

 Cecilia Cardesa Lusardi
 Karyl Thomas Rattay
 Carlos Dipres
 Margaret Reyes
 Peter Gonzales
 Keyla Rivero-Rodríguez
 Annette Merino
 Miguel Acosta
 Laura Poppiti
 Tabatha Castro
 Lastenia Narvaez
 Greer Firestone
 Eric Doroshow
 Duilia Santana
 Samuel Blanco Arizpe
 María Velásquez Naranjo
 Ismael Santos
 Wanda Lopez
 Elizabeth Cordeiro-Rowe
 Allison Burris
 Ronaldo Tello
 Alfredo Lascoux
 Vivian L. Rapposelli
 Nelly Arevalo
 Jason Keller
 Alma Villalobos
 Rafael Guerrero
 Javier Moreno
 Antonia Donato
 Ricardo Diaz
 Eli Ramos
 Pierre Smythe
 Luis Alejandro Vera
 Manuel Murillo
 Alejandra Henriette Alcayaga
 Zuleika Cervantes
 Brenda Palomo
 Jaime Rivera
 Nina Qureshi-Ibqal
 Melissa Skolnick
 Lilia Estrada
 Pedro Escarcega
 Alfredo Lascoux-Ruiz
 Tamara Romero
 Jennifer L. Cohan
 Carlos LaCruz
 Fernando Alcayaga
 Veronica Vasko

*Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única
 de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras
 se cite su fuente.*
*The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of
 the authors. Any published material might be used or reprinted as long
 as the source is cited.*
**38 Saratoga Dr, New Castle, DE 19720
 302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com**
ESTA SEMANA THIS WEEK
Leyes Laws
Evaluación de necesidades de vivienda.
Housing Needs Assessment
Locales Local
**ParentCamp es un modelo transformador de
 participación entre la familia, la escuela y la
 comunidad,**
**ParentCamp is a transformational Family-
 School-Community Engagement Model designed
 to build a connected school ecosystem of caring
 and supportive adults surrounding our kids.**
Estado State
**La temporada de gripe ya llegó; vacúnese hoy
 Flu Season Now Underway; Get Vaccinated
 Today**
Y mucho más And much more

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



Un recuerdo indeleble que conservo es la primera vez que vi un televisor. Tenía 11 años, y por la ventana del comedor de los profesores del colegio en donde estaba internado, los sacerdotes-era un seminario- veían un noticiero sobre la guerra de los seis días. Me impresionó muchísimo la eficacia del ejercito israelí que se enfrentó a todos sus vecinos árabes, derrotándolos en menos de una semana.

También recuerdo el libro Éxodo, de León Uris, que trata de las peripecias de los emigrantes judíos de toda Europa que buscan llegar al nuevo estado de Israel. Me impresionó sobre manera la astucia que tuvieron para organizar un estado en un ambiente completamente antagónico. Una verdadera clase de determinación de un pueblo que busca cumplir con su destino.

Hoy día, han pasado varias décadas, pero en todas hemos visto que los enfrentamientos en el llamado oriente medio, que es un territorio de fronteras indefinidas que no explica nada más allá que la visión de la Inglaterra imperial, se han mantenido en su altas y bajas.

En otro recuerdo disperso, aparece aquel día que me presente a la policía en Barcelona, España, ya que era un requisito en aquel entonces para los extranjeros que vivíamos en la ciudad. Eran los años 80 del siglo 20, y allí mismo estaba un joven más o menos de mi edad que fue también a cumplir con el procedimiento. Pero había una gran diferencia, él se presentó como apátrida, era palestino, pero no tenía un país. Parece una situación irracional, pero ahora mismo afecta a millones de personas.

No hay discusión sobre la barbaridad de los ataques a jóvenes participantes a un festival de música, con sus consecuencias letales. También es una demostración de que la guerra hoy en día es de otra naturaleza. Mas tecnológica, pero no menos despiadada, como vemos en

la respuesta que Israel está aplicando sobre la población de Gaza.

Así como en 1967, Israel tomó la iniciativa y agarró por sorpresa a Egipto, acabando a más de la mitad de su fuerza área en las primeras horas de una guerra más que anunciada, los militantes palestinos usaron drones para desactivar cámaras de vigilancia y ametralladoras automáticas en la frontera.

Ahora bien, basta ver las fotografías de los jóvenes fuertemente armados para inferir que algún poderoso financiero está detrás de estos temerarios ataques. Hasta donde sabemos los palestinos no son precisamente un pueblo nadando en riquezas, de algún lado ha de venir el financiamiento...hay sospechosos por supuesto.

Hamas, la organización que dirigió el ataque, considera ilegítima la existencia de Israel y describe al Estado judío como un proyecto colonial y a sí mismo como un movimiento anticolonial, y que la lucha armada es su única opción.

Como respuesta, el gobierno de Israel ha prometido acabar con ellos y ya la cuenta pasó de los mil muertos. Triste, muy triste ver a los primos cambiando las piedras por misiles para autodestruirse.

Poniéndonos a pensar un poco en el contexto de la celebración de la cultura hispana no podemos dejar de contemplar que el hecho de que, si bien los Judíos y Árabes fueron expulsados de España en el siglo XIX, también es cierto que estuvieron por más de 400 años en la península y las dos culturas, o religiones, le dieron su impronta a lo que devino en el carácter español. Como dije, y terminamos siendo todos primos.

Básicamente es tiempo perdido ponerse de uno u otro bando. Personalmente, estoy en contra de cualquier guerra. Básicamente no se saca nada bueno de ella.

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco

An unforgettable memory I keep is the first time I saw a television. I was 11 years old, and through the window of the teachers' dining room of the seminary where I studied, I saw them watching a news program about the Six-Day War. I was extremely impressed by the effectiveness of the Israeli army that faced all of its Arab neighbors, defeating them in less than a week.

I also remember the book Exodus by León Uris, which deals with the adventures of Jewish emigrants from all over Europe seeking to arrive at Israel's new state. I was impressed by the cunning they had to organize a state in an utterly antagonistic environment—a genuine determination of a people seeking to fulfill their destiny.

Several decades have passed, but in all of them, we have seen that the confrontations in the so-called Middle East, a territory of indefinite borders that does not explain anything beyond the vision of imperial England, have remained at their highest and low.

In another scattered memory, I remember the day I went to the police station in Barcelona, Spain, since it was a requirement at that time for foreigners who lived there. It was the 80s of the 20th century. There was a young man there with me, more or less of my age, who also went to comply with the policy. But there was a big difference. He presented himself as stateless; he was Palestinian but did not have a country. It seems like an irrational situation, but it affects millions of people right now.

There is no discussion about the barbarity of the attacks on young participants at a music festival, with their lethal consequences. It is also a demonstration that war today is different. More technological but no less ruthless, as we see in the response that Israel is applying to the

population of Gaza.

Just as in 1967, when Israel took the initiative and caught Egypt by surprise, wiping out more than half of its air force in the first hours of a more-than-announced war, Palestinian militants used drones to turn off surveillance cameras and automatic machine guns in the border.

Now, look at the photographs of the heavily armed young people to infer that some powerful financier is behind these reckless attacks. As far as we know, the Palestinians are not exactly a people swimming in wealth; the financing has to come from somewhere, and there are suspects.

Hamas, the organization that led the attack, considers Israel's existence illegitimate and describes the Jewish state as a colonial project and itself as an anti-colonial movement, stating that armed struggle is its only option.

In response, the Israeli government has promised to end them, and the death toll has already surpassed a thousand. Sad, incredibly sad to see cousins changing stones for missiles to self-destruct.

Thinking a little about the context of the celebration of Hispanic culture, we cannot help but contemplate the fact that, although the Jews and Arabs were expelled from Spain in the 19th century, it is also true that they were in the peninsula for more than 400 years. The two cultures, or religions, gave their imprint on what became the Spanish character. Like I said, we all ended up being cousins.

It is a waste of time to take one side or the other. I am against any war. Nothing good comes of it.

Daniel Noboa próximo presidente de Ecuador

El político y empresario Daniel Noboa Azín, de la coalición Acción Democrática Nacional, será el próximo presidente de Ecuador tras derrotar a Luisa González, de Revolución Ciudadana.

Noboa obtuvo el 52,1% de los votos en la segunda vuelta de las elecciones anticipadas, mientras la aspirante del partido del expresidente Rafael Correa sumó el 47,9%.

Con solo 35 años, será el presidente más joven de la historia de Ecuador. Su esposa y madre de su segundo hijo, la modelo e influencer de 25 años Lavinia Valbonesi, será la primera dama.

Su mandato comenzará en diciembre en fecha por confirmar y se prolongará sólo hasta mayo de 2025, hasta completar el período presidencial de Guillermo Lasso, que disolvió la Asamblea Nacional y convocó elecciones anticipadas en medio de un juicio político por presunta corrupción.

Daniel Noboa pertenece a la tercera generación de una familia de empresarios multimillonarios de Guayaquil.

No sería correcto calificar a Noboa como un anticorreaísta, sino más bien como un político hábil que ha mostrado posiciones moderadas y pragmáticas, absteniéndose de lanzar ataques frontales a sus rivales en debates y discursos. Noboa parece que logró conectar con el electorado joven, que ve con buenos ojos una alternativa política nueva con propuestas originales para solucionar los múltiples problemas de Ecuador.



Daniel Noboa, New Ecuadorian President.

Daniel Noboa, an inexperienced politician and an heir to a fortune built on the banana trade, won Ecuador's presidential runoff election Sunday held amid unprecedented violence that even claimed the life of a candidate.

With about 96% of the votes counted, electoral officials said Noboa had 52.2% of the votes, compared to 47.8% for Luisa González, a leftist lawyer and ally of exiled former President Rafael Correa. González conceded defeat during a speech before supporters Sunday night and said she planned to call Noboa to congratulate him.

Noboa, 35, will lead the South American country during a period that drug trafficking-related violence has left Ecuadorians wondering when, not if, they will be victims for the first, third or eighth time. Their uneasiness has prompted them to continuously watch their backs and limit how often they leave home.

Ecuadorians — young and old, rich and poor, city and rural dwellers — had a universal demand for aspiring presidents throughout the campaign: safety. Noboa is now expected to meet it, but the magnitude of the problem coupled with the brevity of the upcoming presidential term might prove an impossible task for the U.S.-educated man who will become Ecuador's youngest president

Firman acuerdo para elecciones en Venezuela

El gobierno de Estados Unidos anunció este martes el levantamiento temporal de las sanciones que pesan sobre el petróleo, el gas y el oro venezolanos.

La medida, anunciada por el Departamento del Tesoro estadounidense, se adopta en respuesta al acuerdo que alcanzó el gobierno de Nicolás Maduro con la oposición para establecer garantías electorales con miras a los comicios presidenciales de 2024.

“Estados Unidos celebra la firma de un acuerdo de hoja de ruta electoral entre la Plataforma Unitaria y los representantes de Maduro. En consonancia, el Departamento del Tesoro de EE.UU. autoriza las transacciones relacionadas con el sector de petróleo y gas, y el sector del oro de Venezuela, así como la eliminación de la prohibición de comercio secundario”.

Una primera licencia autoriza por un plazo de seis meses las transacciones relacionadas con el sector del petróleo y el gas. La segunda da luz verde a operaciones con Minerven —la empresa estatal venezolana de extracción de oro— lo que, según el Tesoro de EE.UU., permitirá reducir el mercado negro.

Además, se modificaron dos licencias para eliminar la prohibición de negociar en el mercado secundario determinados bonos soberanos venezolanos, así como deuda y acciones de PDVSA. Sin embargo, se mantiene la prohibición de negociar en el mercado primario de bonos venezolanos.



US eases Venezuela oil sanctions after election deal

Other sanctions imposed over the suppression of protests and the erosion of democracy remain in place.

Washington has cautioned that the relaxation could be reversed if the electoral pact collapses.

A new general license issued by the US treasury department authorised Venezuela, which had been under hefty sanctions since 2019, to produce and export oil to its chosen markets for the next six months.

The US warned Venezuela that they must “define a specific timeline and process for the expedited reinstatement of all candidates” by the end of November, Secretary of State Antony Blinken said in a statement.

“All who want to run for president should be allowed the opportunity,” he said, while calling for the release of “all wrongfully detained US nationals and Venezuelan political prisoners”.

The deal between the Venezuelan government and opposition was signed in Barbados on Tuesday.

The agreement contains 12 points, which include promises to give all candidates access to public and private media, and to guarantee their free and safe movement throughout the country.

The two sides have also agreed to update the voter registries, both inside and outside of the country, in order to ensure that the millions of Venezuelans who have emigrated can exercise their right to vote

Presos cesan la toma de la principal cárcel de Paraguay

Un grupo de presos que había tomado el martes la cárcel de Tacumbú, la mayor de Paraguay, dejó en libertad a los guardias que había mantenido cautivos, tras un acuerdo con las autoridades para restablecer la normalidad del penal, informó el miércoles el presidente Santiago Peña.

El motín en el penal de Tacumbú, que alberga a casi 3.000 reos, se produjo el martes por la tarde, con la retención de 22 guardias y se prolongó por 15 horas.

Los reclusos, liderados por Javier Rotela, jefe del Clan Rotela y sindicado como el “rey del microtráfico” en el área metropolitana de Asunción, hicieron reivindicaciones que no fueron reveladas.

“Puedo asegurar que la respuesta del gobierno va a ser firme. Disponemos de los recursos y la capacidad”, aseveró Peña. “Muchas veces el precio de la paz implica escuchar a ciudadanos como en este caso los privados de su libertad”, añadió, sin dar detalles.

Peña atribuyó la crisis a la falta de infraestructura. “El caso del penal de Tacumbú no es nuevo. Es una infraestructura que esta superpoblada, una penitenciaría que tiene 2.700 reclusos, de los cuales solamente 1.100 están condenados, tienen condena firme, y 1.600 están en un proceso judicial”, dijo.

Peña refirió que cuando se inició el motín, su gobierno movilizó preventivamente a 2.500 policías y 1.000 efectivos del Ejército.

“Podemos usar la fuerza, pero no quisiéramos. No todos los que están en las penitenciarías son personas violentas. Muchos están esperando que las penitenciarías los vuelvan a restituir a la sociedad”, señaló.



Paraguay Inmates free guards they held hostage

Inmates at Paraguay's largest prison have freed 22 prison guards they had held hostage for more than 15 hours.

They had seized the guards during a riot at the Tacumbú jail in the capital, Asunción, on Tuesday.

The prison director said members of a prison gang called Rotela Clan were behind the unrest. The riot erupted days after Paraguay's justice minister had announced that he wanted to wrest control of the prison from the Rotela Clan.

One of the demands made by the inmates in exchange for freeing the guards was for the justice minister, Ángel Barchini, to resign.

This has not happened - but it is unclear what, if anything, was agreed in the negotiations between the two sides.

Mr Barchini had earlier said that the government would not let itself be blackmailed by criminal gangs and insisted that the security forces would regain control of the jail.

The inmates relayed their demands through the prison director, Luis Esquivel, whom they allowed to speak live with local radio stations.

They pushed for a guarantee that the police would not storm the jail, a signed document guaranteeing that there would be no reprisals for the riot, and a promise that the overcrowded Tacumbú would be reopened for new inmates.

More than two dozen women were also stuck inside the jail as the riot unfolded.

Campos es el Héroe Hispano de Deltech

Delaware Tech celebra a aquellos cuyas contribuciones mejoraron las vidas de los hispanos en todo el estado de Delaware.



Pictured (from left) are Delaware Tech President Dr. Mark Brainard; Dr. Lora Johnson, Vice President and Wilmington Campus Director; Wilmington Police Chief Wilfredo Campos; Michael Hare, Delaware Tech Board of Trustees member; and Daniel Ehmann, Vice President and Stanton Campus Director. Photo provided by Delaware Tech.

Los campus de Stanton y Wilmington de Delaware Technical Community College honraron a Wilfredo Campos, jefe de policía de la ciudad de Wilmington, por su compromiso con la comunidad y la cultura hispanas en el norte de Delaware en su 14ª celebración anual de homenajeados del Mes de la Herencia Hispana el 12 de octubre de 2023.

Desde 2010, Delaware Tech ha reconocido y celebrado a personas cuyas contribuciones excepcionales mejoraron las vidas de los hispanos y latinos en todo el estado de Delaware.

“El Mes de la Herencia Hispana es una época especial del año en la que nos reunimos en el College para honrar y reconocer la influencia de las culturas hispana y latina en nuestra sociedad y celebrar a aquellas personas que no solo se destacaron en su campo sino que también tuvieron un impacto duradero en la vida de las personas con quienes han interactuado”, dijo la Dra. Lora Johnson, vicepresidenta y directora del campus de Wilmington de Delaware Tech. “Por lo tanto, estoy encantada de honrar al Jefe de Policía de Wilmington y ex alumno de Delaware Tech, Wilfredo Campos, en nuestra celebración del Mes de la Herencia Hispana, en reconocimiento a sus muchas contribuciones no solo a la comunidad hispana sino a todos los que vivimos y trabajamos aquí en Wilmington y en todo el estado de Delaware”.

Campos, nativo de Wilmington, es la primera persona de ascendencia hispana en ser nombrada jefe de policía de la ciudad de Wilmington. Veterano de 26 años en el Departamento de Policía de Wilmington, Campos fue designado por el alcalde Mike Purzycki como el 33º jefe de policía de la ciudad en enero de 2023.

El Jefe Campos ha ocupado varios puestos en la fuerza policial de la ciudad durante su carrera policial, incluida la División de Servicios Uniformados, la Unidad de Policía Comunitaria, la División de Investigaciones Criminales y la División de Recursos Humanos. Como detective, fue asignado al Grupo de Trabajo de la Oficina Federal de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos, y también sirvió en la Reserva del Ejército de los Estados Unidos.

Además de su servicio como jefe de policía, Campos también participa activamente en organizaciones comunitarias, y se desempeña como miembro de la junta directiva de Westside Family Healthcare y Los Jardines Senior Housing.

“Delaware Tech se enorgullece de reconocer al exalumno universitario Wilfredo Campos como nuestro homenajeados del Mes de la Herencia Hispana este año”, dijo el presidente de Delaware Tech, Mark T. Brainard. “El Jefe Campos no sólo es la primera persona de ascendencia hispana en servir como jefe de policía de Wilmington, sino que como miembro del departamento de policía de la ciudad durante más de 25 años, ha dedicado su carrera a proteger a la gente de Wilmington, hogar de nuestro campus más al norte. Le agradecemos sus años de servicio y nos sentimos honrados de reconocerlo como un alumno distinguido de Delaware Tech”.

Durante la ceremonia, Campos también fue honrado con homenajes de la Delegación del Congreso de Delaware, las Oficinas del Gobernador y Vicegobernador, el Condado New Castle y la Ciudad de Wilmington.

“Agradezco a la comunidad de DelTech, incluida la administración, el cuerpo docente y los exalumnos, por considerarme para este honor que me llena de humildad”, dijo el jefe Wilfredo Campos. “Aprecio su apoyo y les agradezco las oportunidades y recursos que brindan a la ciudad de Wilmington y sus residentes

PREVENTION PROMOTERS
LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER

Los Promotores de Prevención te invitan al taller

PRIME DE POR VIDA

Conversemos Sobre Decisiones de Alto Riesgo, Alcohol y Drogas.

Latin American Community Center
301 N. Harrison St.
Wilmington, DE 19805
Fecha: 10/31/2023
1-4PM

Inscríbete Ya..

Regístrate Aquí

<https://forms.gle/Yt6kkFTb19Daxv8e6>

Para más información, comuníquese con nosotros al 302-420-5526 o 302-591-8668

PREMIOS!

prime for life

información

Campos is Deltech's Hispanic Hero

Delaware Tech recognized individuals whose exceptional contributions improved the lives of Hispanics throughout the State of Delaware.

DelTech



Gabriel Pabón Junior Deputy Chief Wilmington Fire Marshall, Capt. Wilfrido Campos and Officer Danny Martinez at Delaware Tech Ceremony

Delaware Technical Community College's Stanton and Wilmington campuses honored Wilfredo Campos, Chief of Police for the City of Wilmington, for his commitment to the Hispanic community and culture in northern Delaware at its 14th Annual Hispanic Heritage Month Honoree Celebration on October 12, 2023.

Since 2010, Delaware Tech has recognized and celebrated individuals whose exceptional contributions improved the lives of Hispanic and Latino individuals throughout the State of Delaware.

"Hispanic Heritage Month is a special time of year when we come together at the College to honor and recognize the influence of Hispanic and Latino cultures on our society and celebrate those individuals that not only excelled in their field but made a lasting impact on those lives they have touched," said Dr. Lora Johnson, Vice President and Campus Director for Delaware Tech's Wilmington Campus. "So, I am delighted to honor Wilmington Chief of Police and Delaware Tech alumnus Wilfredo Campos at our Hispanic Heritage Month celebration, in recognition of his many contributions not just to the Hispanic community but to all of us who live and work here in Wilmington and across the state of Delaware."

Campos, a Wilmington native, is the first person of Hispanic descent to be named police chief for the City of Wilmington. A 26-year veteran of the Wilmington Police Department, he was appointed by Mayor Mike Purzycki as the city's 33rd police chief in

January 2023.

Chief Campos has served in a number of positions on the city police force during his law enforcement career, including the Uniformed Services Division, Community Policing Unit, Criminal Investigations Division, and the Human Resources Division. As a detective, he was assigned to a Federal Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives Task Force, and he also has served with the United States Army Reserve.

In addition to his service as police chief, Campos is also active with community organizations, serving as a board member of Westside Family Healthcare and Los Jardines Senior Housing.

"Delaware Tech is proud to recognize College alumnus Wilfredo Campos as our Hispanic Heritage Month honoree this year," said Delaware Tech President Mark T. Brainard. "Chief Campos is not only the first person of Hispanic descent to serve as Wilmington's police chief, but as a member of the city's police department for over 25 years, he has devoted his career to protecting the people of Wilmington, home to our northernmost campus. We thank him for his years of service, and we are honored to recognize him as a distinguished Delaware Tech alumnus."

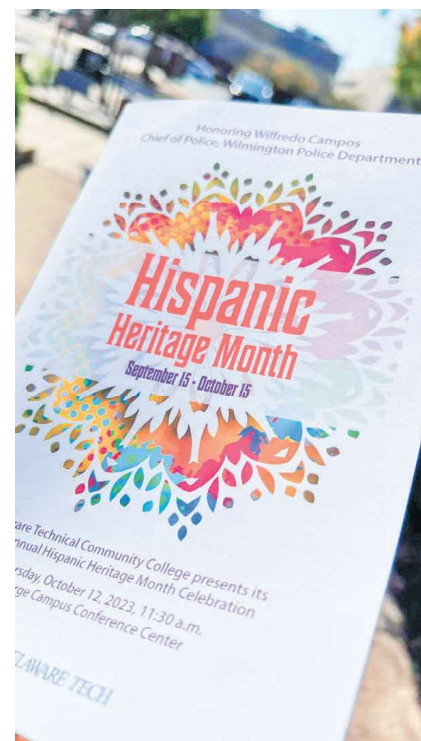
During the ceremony, Campos was also honored with tributes from the Delaware Congressional Delegation, Governor and Lt. Governor's offices, New Castle County and the City of Wilmington.

"I am grateful to the DelTech community, including the administration, faculty and alumni, for considering me for this humbling honor," said Chief Wilfredo Campos. "I appreciate their support, and thank them for the opportunities and resources that they provide to the city of Wilmington and its residents."

recognize him as a distinguished Delaware Tech alumnus."

During the ceremony, Campos was also honored with tributes from the Delaware Congressional Delegation, Governor and Lt. Governor's offices, New Castle County and the City of Wilmington.

"I am grateful to the DelTech community, including the administration, faculty and alumni, for considering me for this humbling honor," said Chief Wilfredo Campos. "I appreciate their support, and thank them for the opportunities and resources that they provide to the city of Wilmington and its residents."



Captain Wilfrido Campos with family and friends

Nuevo Libro de autora hispana

Adriana Camacho-Church, residente de Wilmington, escribió un libro para niños basándose en los recuerdos de su abuela.

Quando la maestra de primaria, Angela Elsmore, leyó *Grandma, Where Will Your Love Go? Abuela, ¿adónde irá tu amor?* Sabía que el libro ilustrado bilingüe brindaría consuelo a los estudiantes que estaban pasando por un duelo.

“La forma pacífica y reflexiva en que se transmite la muerte en este tierno libro brindará consuelo a mis estudiantes que están enfrentando el duelo,” dice Elsmore, quien trabaja para el Distrito Escolar Moreno Valley en California. “(También) proporcionará una vía positiva para la discusión cuando se formulen preguntas difíciles.”

“Abuela, ¿adónde irá tu amor?” se trata de la pérdida, la curación y el vínculo especial entre una abuela y su nieta. Nos conecta a todos con la idea de que venimos de la naturaleza y ahí es donde volvemos. En este libro ilustrado bilingüe, la abuela consuela a su nieta usando la belleza, el poder y el misterio de la naturaleza para asegurarle que la vida continúa y también el amor. “Siente mi amor en el poder de las cascadas”, dice la abuela. “Siéntelo en la oscuridad iluminada por la luna y en el brote de una semilla.”

Adriana Camacho-Church, residente de Wilmington, escribió el libro para niños basándose en los recuerdos que tiene de su abuela. Adriana nació en Colombia. Creció en Chicago y Los Ángeles, donde aprendió a integrar dos culturas e idiomas. Trabaja como escritora independiente y como asistente docente en las bibliotecas públicas de Delaware.

Grandma, Where Will Your Love Go? Abuela, ¿adónde irá tu amor? fue lanzado el 31 de octubre de 2023.

Adriana está trabajando actualmente en un nuevo libro titulado *La abuela tiene el pelo hasta los tobillos*. Se lanzará en mayo de 2024. Arte Público Press, la editorial hispana más grande y antigua de los Estados Unidos, publicó sus dos libros.

¿Por qué escribir sobre la muerte?

Cuando me dijeron que mi abuela había muerto, yo tenía siete u ocho años, a esa edad supe que eso significaba que nunca la volvería a ver. Sin embargo, lo que sé de su vida y su carácter se han quedado conmigo. Su amabilidad, su sabiduría y su resiliencia han influido en mi carácter, mis acciones y mis decisiones.

Mi primera imagen de la muerte cuando era niña involucraba a un grupo de hombres que sostenían una larga caja de madera sobre sus hombros. Sus zapatos levantarían tierra mientras caminaban hacia el cementerio. “Abuela, ¿qué hay en la caja?” Pregunté. “Alguien murió,” respondió ella.

¿Qué significa eso? Pensé. La segunda imagen tuvo lugar en la casa de la abuela. Un hombre yacía rígido en una elegante caja negra en la sala. La gente se alineó en la calle frente a la casa de la abuela para mirar el cuerpo. Nadie sonrió y algunos miraron al suelo mientras esperaban su turno. Mi mamá me cargó para que pudiera mirar dentro de la caja. El hombre muerto estaba vestido con un traje negro y camisa blanca. Así es como se ve la muerte, pensé. No me gusto.

La naturaleza me recuerda el poder más allá de nosotros, y eso me consuela. El ciclo de vida y muerte en la naturaleza me muestra una continuidad, así como una planta deja caer su semilla y brota una nueva vida.

Escribí el libro para expresar un pensamiento, un sentimiento y una experiencia. Espero que ayude a los lectores a sobrellevar la muerte, una parte inevitable de la vida que nos afecta a todos, independientemente de la edad y el color de la piel.”

El Día de Concientización sobre el Duelo de los Niños se celebra cada año el tercer jueves de noviembre. Para crear conciencia sobre las necesidades de los niños en duelo, Highmark Caring Place, un centro en Pensilvania para niños, adolescentes y sus familias en duelo, creó la celebración internacional en 2008.

Adriana espera *Abuela, ¿a dónde irá tu amor?* llega a las manos de consejeros familiares en duelo, ayuda a otros a ser conscientes de quienes están en duelo y brinda consuelo a quienes experimentan duelo.

Visita a Adriana en adrianacamachochurch.com

Su libro está disponible en Amazon y Barnes & Noble.

“Como adultos, tal vez no nos detengamos a reflexionar sobre una simple pregunta como “¿adónde irá tu amor?”, pero en este libro la abuela responde esa pregunta de una manera que su nieta puede visualizar como una parte constante y tangible de su vida. Estas sencillas palabras y hermosas ilustraciones mostrarán tanto a niños como a padres cómo el amor de alguien especial puede permanecer a su alrededor si lo miran y escuchan”. — Pat Birchenall, exdirector de una biblioteca del condado de New Castle.

New Book by Hispanic Author

Adriana Camacho-Church, wrote the children's book based on memories she has of her grandmother

When elementary school teacher, Angela Elsmore, read *Grandma, Where Will Your Love Go? Abuela, ¿adónde irá tu amor?* She knew the bilingual picture book would bring comfort to students experiencing grief.

“The peaceful and thoughtful way death is conveyed in this tender book will bring comfort to my students who are dealing with grief,” says Elsmore, who works for Moreno Valley School District in California. “(It will also) provide a positive avenue for discussion when tough questions are asked.”

“Grandma, Where Will Your Love Go?” is about loss, healing and the special bond between a grandmother and a granddaughter. It connects us all to the idea that we come from nature and we return to nature. In the book, Grandmother comforts her granddaughter by using nature's beauty, power, and mystery to reassure her that life continues and so does love. “Feel my love in the power of waterfalls,” Grandma says. “Feel it in a moonlit darkness and in the sprout from a seed.”

Wilmington resident, Adriana Camacho-Church, wrote the children's book based on memories she has of her grandmother. Adriana was born in Colombia. She grew up in Chicago and Los Angeles where she learned to integrate two cultures and languages. She works as a freelance writer and as a paraprofessional in Delaware's public libraries.

Grandma, Where Will Your Love Go? Abuela, ¿adónde irá tu amor? was released Oct. 31, 2023.

Adriana is currently working on a new picture book titled *Grandma's Ankle Length Hair*. To be release in May 2024. Arte Público Press, the oldest and largest Hispanic publisher in the United States, published both of her books.

Why write about Death?

“When I was told that my grandma had died, I was seven or 8 years old, and by that age I knew it meant I would never see her again,” says Adriana. “Yet what I know of her life and her character have stayed with me. Her kindness, her wisdom, and her resilience have influenced my character, my actions, and my decisions.

My first image of death as a young child involved a group of men holding a long wooden box on their shoulders. Their shoes kicked up dirt as they walked down to the cemetery. “Grandma, what's in the box?” I asked. “Someone died,” she answered.

What does that mean? I thought. The second image took place at Grandma's house. A man lay stiff in a fancy black box in the living room. People lined the street outside of Grandma's house to look at the body. No one smiled and some looked down at the ground as they waited for their turn. My mom picked me up so I could look inside the box. The deflated man was dressed in a black suit and white shirt. This is what death looks like, I thought. I did not like it.

Nature reminds me of the power beyond us, and that gives me comfort. Nature allows us to see and feel continuity in its cycle of life and death. Witness a plant drop its seed; watch that seed sprout new life.

I wrote the book to express a thought, a feeling, and an experience. I hope it helps readers both children and adults cope with death – an inevitable part of life that affects us all, regardless of age and skin color.”

Children's Grief Awareness Day is observed every year on the third Thursday in November. To raise awareness of the needs of grieving children, Highmark Caring Place, a center in Pennsylvania for grieving children, adolescents and their families, created the international observance in 2008.

Adriana hopes *Grandma, Where Will Your Love Go?* reaches the hands of family grief counselors, help others be mindful of those who are in grief, and gives comfort to those experiencing grief.

Book reading and signing by two local authors, Adriana and Liz DeJesus.

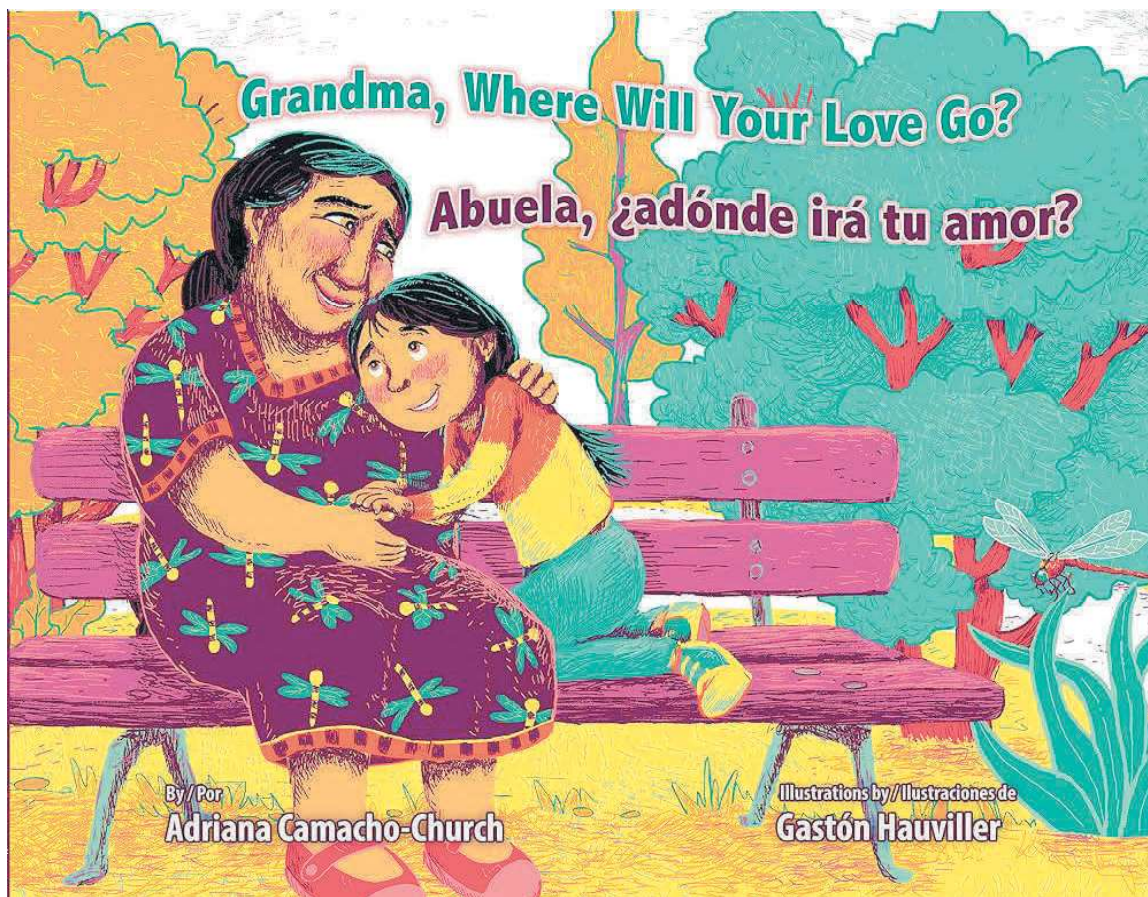
Saturday, Dec. 2 at Bear Library. 10:30-12pm

Visit Adriana at adrianacamachochurch.com

Her book is available in Amazon and Barnes&Noble

“As adults we might not stop to ponder a simple question like “where will your love go”, but in this book Grandma answers that question in a way that her granddaughter can visualize as a constant and tangible part of her life. These simple words and beautiful illustrations will show children and parents alike how the love of someone special can remain around them if they look and listen for it.”

— Pat Birchenall, former Library Manager at New Castle County.



opinión

La Mujer como Arma de Guerra

Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

opinion

Women as Weapon of War

Las imágenes que han recorrido el mundo, en donde se ven a mujeres que han sido exhibidas por terroristas de Hamás como trofeos, con sus cuerpos desnudos y ensangrentados, es una situación absolutamente condenable. Pero lamentablemente, cuando intercambio estas ideas de rechazo con algunas personas, siento que no existe una conciencia real sobre estos horribles actos.

Las mujeres hemos sido vistas históricamente como objetos de consumo, y en los conflictos armados somos víctimas de todo tipo de ataques hacia nuestra integridad física y psicológica. Si bien la población civil sufre múltiples actos de violencia, existen violencias que se ejercen casi exclusivamente hacia las mujeres. Estos actos brutales son el abuso o agresión sexual, violaciones, prostitución forzada y esclavitud sexual, entre otros.

Este ataque hacia la sexualidad de la mujer se relaciona directamente con la forma en que se nos socializa, entendiendo (consciente o inconscientemente) el cuerpo femenino como un objeto sexual a disposición de las necesidades de los hombres.

Toda vulneración, perturbación o amenaza al derecho de las mujeres a la libertad e integridad, indemnidad y autonomía sexual y reproductiva, o al derecho de las niñas a la indemnidad sexual, es violencia sexual.

La violación, esclavitud sexual, prostitución forzada, embarazo forzado, esterilización forzada o cualquier otra forma de violencia sexual de gravedad comparable se enmarca en crimen de lesa humanidad cuando se cometen como parte de un ataque generalizado o sistemático contra la población civil y con conocimiento de dicho ataque.

Las imágenes mostradas por los medios no se tratan de un hecho aislado. El cuerpo de la mujer siempre ha sido usado como arma y campo de guerra en la gran mayoría de conflictos armados. La utilización de mujeres como "armas de guerra" es un fenómeno extremadamente preocupante y que se da por diversas razones.

Entre estas razones se encuentra el dominio y la humillación. Esto es una táctica para someter y humillar a la población enemiga, así como ejercer control y poder sobre una comunidad. También intentar intimidar y sembrar terror, transformando a las mujeres en armas para aterrorizar y desestabilizar a las comunidades locales. Esto puede obligar a las personas a huir de sus hogares o a someterse al control de un grupo armado.

En otros casos, las mujeres son secuestradas y forzadas a casarse o a servir a combatientes como una forma de controlar los recursos y la mano de obra en áreas en conflicto. La trata de personas en el contexto de conflictos, esto es el reclutamiento, transporte y transferencia mediante la amenaza o el uso de la fuerza u otras formas de coerción a cambio de recibir dinero o beneficios, puede destruir comunidades y fragmentar el tejido social.

Es importante destacar que el uso de mujeres como "armas de guerra" es una grave violación de los derechos humanos y el derecho internacional humanitario. La comunidad internacional ha condenado categóricamente estas prácticas y se han establecido tribunales internacionales para perseguir y juzgar a los responsables de estos crímenes. Sin embargo, en muchos conflictos, los perpetradores de estos crímenes no son llevados ante la justicia debido a la impunidad o la falta de recursos para investigar y procesar estos casos.

La imagen de una madre implorando que encontrarán a su hija no es una imagen que nos debe dejar indiferentes o pensar que es una noticia más. Esto es algo que sucede diariamente y debemos hacer algo desde nuestra esfera de posibilidades. La prevención de estos abusos y la protección de las víctimas son cuestiones fundamentales en la promoción de los derechos intrínsecos de los seres humanos.

The images that have spread worldwide, showing women displayed by Hamas terrorists as trophies, with their naked and bloody bodies, are reprehensible. But unfortunately, when I exchange these ideas of rejection with some people, I feel that there is no real awareness of these horrible acts.

Women have historically been seen as consumer objects, and in armed conflicts, we are victims of all types of attacks on our physical and psychological integrity. Although the civilian population suffers multiple acts of violence, there is one kind that is exercised almost exclusively against women. These brutal acts are sexual abuse or assault, rape, forced prostitution, and sexual slavery.

This attack on women's sexuality is directly related to how we are socialized, understanding (consciously or unconsciously) the female body as a sexual object available to the needs of men.

Any violation, disturbance, or threat to women's right to sexual and reproductive freedom and integrity, indemnity and autonomy, or to girls' right to sexual indemnity is sexual violence.

Rape, sexual slavery, forced prostitution, forced pregnancy, forced sterilization, or any other form of sexual violence of comparable severity is classified as a crime against humanity when committed as part of a widespread or systematic attack against the civilian population.

The images shown by the media are not an isolated event. The woman's body has always been used as a weapon and field of war in most armed conflicts. Using women as "weapons of war" is a highly worrying phenomenon and occurs for various reasons.

Among these reasons are dominance and humiliation. This tactic is to subdue and humiliate the enemy population and exert control and power over a community, as is trying to intimidate and sow terror, transforming women into weapons to terrorize and destabilize local communities. This can force people to flee their homes or submit to the control of an armed group.

In other cases, women are kidnapped and forced to marry or serve combatants to control resources and labor in conflict areas. Conflict-related human trafficking – the recruitment, transportation, and transfer through the threat or use of force or other forms of coercion in exchange for money or benefits – can destroy communities and fragment the social fabric.

It is essential to highlight that using women as "weapons of war" seriously violates human rights and international humanitarian law. The international community has categorically condemned these practices, and international tribunals have been established to pursue and judge those responsible for these crimes. However, in many conflicts, the perpetrators of these crimes are not brought to justice due to impunity or a lack of resources to investigate and prosecute these cases.

The image of a mother begging for her daughter to be found is not an image that should leave us indifferent or think that it is just another piece of news. This happens daily, and we must do something from our sphere of possibilities. The prevention of these abuses and the protection of victims are fundamental issues in promoting the intrinsic rights of human beings.

cartas al editor letters to the editor**"Santo Agustín: La guerra justa contrarresta el mal terrorista"**

Raoul Lowery Contreras

Mi familia estuvo encantada cuando fui confirmado por el Obispo de San Diego cuando tenía doce años. Yo fui también. Yo era un buen chico católico. Imaginen mi sorpresa entonces cuando mi abuelo me dijo que su abuelo era un judío alemán llamado Holman.

Entonces, en términos modernos el porcentaje de esa línea de sangre no es trascendental, pero en términos políticos este año, este mes es gigantesco... para mí. Ahora soy israelí y lo seré siempre en imágenes de vídeo de terroristas árabes masacrando a hombres, mujeres y niños puramente inocentes. Mi sentimiento se duplicó cuando vi fotos de soldados israelíes asesinados mientras intentaban rescatar a rehenes que habían sido decapitados con espadas o machetes.

La única vez en mi vida desde que fui confirmado como un buen chico católico que experimenté tanta rabia fue el 11 de septiembre de 2001. Esta vez las lágrimas brotaron. El 11 de septiembre las lágrimas no corrieron, no ese día.

Yo era un comentarista frecuente en las noticias de Channel Six, el medio original de Fox en la televisión de San Diego. Estaba previsto que apareciera en las noticias del mediodía debatiendo

con un abogado local (Harvard Law) sobre el debate en curso sobre si a la gente de la ciudad se le permitía o no aprobar un estadio de béisbol con la participación de la ciudad. Creo que la gente supera a una ciudad en cualquier momento en casi todos los temas; El abogado pensó que la ciudad sólo podía aprobar un estadio y los millones de dólares que tendría que gastar para construirlo. Me puse del lado del pueblo.

Channel Six me llamó para decirme que el debate se pospuso debido a los ataques en Nueva York y Washington. Ningún problema. Luego, la persona que llamó mencionó que era una lástima que no fuera un experto en el tema; si lo fuera, podría unirme al ex comandante de la sexta flota de la Armada de los EE. UU. en el Mediterráneo y ex prisionero de guerra de Vietnam que pasó cinco años en el infame Hanoi Hilton con el senador John McCain.

¡Vaya! Le dije que mi MOS (Especialidad de Ocupación Militar) secundaria en la Infantería de Marina era 0261 (versión actual) Especialista en Inteligencia Geográfica; a principios de los años sesenta era Analista de Inteligencia. En cuestión de segundos estaba camino al estudio donde básicamente permanecí durante tres largos días. Me iba a casa por la noche para dormir, limpiar y regresar a la estación a las seis de la mañana para segmentos intermitentes hasta las 9 p.m.

Fui profesional, hora tras hora comentando lo que estábamos viendo y escuchando. Hasta el día de hoy no sé cómo lo hice, martes, miércoles y jueves: más de treinta horas de segmentos regulares. Aunque emocionalmente agotado, me basé en la teoría de la guerra justa de San Agustín en todos mis comentarios. El mal debe combatirse honorablemente y acontecimientos como el 11 de septiembre y atrocidades evitables justifican la guerra.

Después de nuestro último segmento el jueves por la noche, mientras nos relajábamos con un costoso whisky traído por el almirante, escuchamos a un empleado de la compañía de

servicios financieros Cantor Fitzgerald que perdió 658 empleados de la oficina de su compañía en los pisos 101 al 105 de la Torre Norte del World Trade Center. Logró contar la historia sollozando todo el tiempo. Me aplastó.

Lágrimas...

Las lágrimas y la rabia se dispararon cuando vi las fotos de todos esos muertos en Israel. Lloré cuando vi cientos de hombres, mujeres y niños muertos, algunos con la cabeza cortada. Bebés baleados varias veces

Dejé de llorar cuando vi a hombres israelíes haciendo fila en aeropuertos de todo el mundo subiendo a aviones que se dirigían a Israel para unirse a la lucha que se avecinaba. Los reservistas, como lo fui yo durante varios años, regresaron a casa para unirse a la lucha. Sentí orgullo por ellos.

Hombres y mujeres veteranos de las Fuerzas de Defensa de Israel corren a casa a pesar de sus vidas actuales en Nueva York, Los Ángeles y otros pueblos, ciudades y universidades de ciudadanos estadounidenses y canadienses.

Todo el mundo está contando las horas y minutos antes de una invasión abrumadora del "estado" terrorista de GAZA por parte de las fuerzas israelíes. Esta es una "guerra justa" como teorizó el 4to. El San Agustín del siglo.

Creo que lo que siento se expresa mejor con estas palabras:

Hoy soy israelí.

Evaluación de Necesidades de Vivienda

Comparten los hallazgos preliminares del informe de Evaluación de Necesidades de Vivienda de 2023 compilado por Root Policy Research.

Los residentes de Delaware, incluidos funcionarios gubernamentales, socios con y sin fines de lucro y proveedores de servicios, se unieron a la Autoridad de Vivienda del Estado de Delaware (DSHA por sus siglas en inglés) en el Centro de Educación para Adultos POLYTECH para escuchar los hallazgos preliminares del informe de Evaluación de Necesidades de Vivienda de 2023 compilado por Root Policy Research.



Los hallazgos clave del informe incluyen:

- En general, el 50% de los inquilinos en Delaware están agobiados por los costos, y 25.000 de ellos lo están gravemente, pagando más del 50% de sus ingresos en alquiler.
- Desde 2010, la tasa de propiedad de vivienda ha disminuido para todos los grupos de edad, excepto para las personas mayores, con la disminución más significativa entre las edades de 35 a 44 años, donde la tasa cayó del 71% al 63%.
- La composición del parque de viviendas del estado ha cambiado poco a lo largo del tiempo, siendo el cambio más significativo una disminución de 6.800 unidades en casas prefabricadas o móviles.
- Para mantenerse al día con el crecimiento de los hogares hasta 2030, el estado necesitará agregar 24.400 nuevas unidades o un promedio de 2.400 unidades por año.

Las conclusiones clave del informe incluyen:

- Asegurar fondos adicionales y herramientas financieras será esencial para abordar la actual escasez de viviendas y satisfacer las necesidades proyectadas. Delaware ha recibido fondos federales y estatales sin precedentes para vivienda en los últimos años, pero se necesitarán más inversiones.
- Se necesitan cambios de planificación y zonificación para garantizar que todos los residentes de Delaware puedan acceder a viviendas seguras, independientemente de sus ingresos, edad, ubicación o tamaño del hogar. Incluso con fondos y recursos adicionales, los esfuerzos para abordar las necesidades de vivienda del estado se verán limitados a menos que las políticas regulatorias estatales y locales fomenten explícitamente el desarrollo de diversos tipos de vivienda.
- La colaboración intersectorial es crucial para lograr avances significativos hacia la solución de la escasez de unidades asequibles. Esto incluye comunicación y cooperación entre los gobiernos estatales y municipales, así como con los sectores privado y sin fines de lucro.

Este informe integral se completó utilizando la recopilación y el análisis de datos de varias fuentes de vivienda, entrevistas con partes interesadas y grupos focales con residentes, líderes comunitarios y defensores de la vivienda, y una encuesta de residentes.

El informe tiene como objetivo informar a las agencias de vivienda y a las jurisdicciones locales sobre cómo priorizar la vivienda y los servicios relacionados con la vivienda, desarrollar programas y respuestas políticas más específicas y coordinar mejor los recursos federales, estatales y locales.

“Todo el mundo merece una vivienda segura y asequible, pero sabemos que no hay suficientes viviendas disponibles y que los precios de las viviendas han excluido a mucha gente del mercado”, dijo el senador estadounidense Tom Carper. “Hoy en día, miles de personas en Delaware pueden permitirse un techo sobre sus cabezas gracias a que la autoridad de vivienda de nuestro estado trabaja mano a mano con sus socios, incluidos los programas federales que su delegación del Congreso trabaja tan duro para proteger, para hacer de Delaware un excelente lugar para vivir. Seguiré trabajando para garantizar que todos tengan un lugar asequible y seguro al que puedan llamar hogar”.

“Las conclusiones del informe de Evaluación de necesidades de vivienda de 2023 son un claro recordatorio de que la crisis de vivienda en Delaware es real y urgente”, dijo Matthew Heckles, administrador regional de HUD. “Mi equipo y yo en la Región 3 de HUD estamos comprometidos a trabajar con nuestros socios estatales y locales para asegurar fondos adicionales y herramientas financieras para viviendas asequibles”.

“Sabemos que la vivienda asequible debe ser una prioridad para nuestro estado”, dijo el gobernador Carney. “Tenemos mucho trabajo por hacer, pero estamos avanzando en la dirección correcta. Estamos haciendo inversiones históricas en vivienda en todo Delaware, y los datos recopilados en la Evaluación de Necesidades de Vivienda nos ayudarán a identificar las soluciones más efectivas. Quiero agradecer a la Autoridad de Vivienda del Estado de Delaware y a todos nuestros socios por sus esfuerzos”.

“Juntos, estoy seguro de que podemos hacer de Delaware el lugar perfecto para vivir para todos los residentes actuales y futuros”, dijo Eugene Young, Jr., director de DSHA. “Quiero agradecer a Root Policy Research y al personal de DSHA por su arduo trabajo hoy y durante los últimos meses. Estamos orgullosos de este informe y esperamos ansiosos la publicación completa a finales de este otoño”.

Para ver el resumen ejecutivo de la evaluación de las necesidades de vivienda de Delaware y el PowerPoint del evento, visite: <http://www.destatehousing.com/FormsAndInformation/needs.php>. El informe completo estará disponible a finales de este otoño.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. • Removal of viruses, malware, and spyware. • Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. • Perform operating systems and software installations. • Installation of wireless systems and access points. • Installation of security surveillance cameras. • And much more. | <ul style="list-style-type: none"> • Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... • Eliminación de virus, malware y spyware. • Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. • Instalaciones de software y sistemas operativos. • Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. • Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. • Y Mucho Más. |
|---|--|

Llama a Steve: 302-690-6526



Julissa La Terapista

Servicios de Salud Mental Para Los Latinos

AYUDA PARA LA DEPRESIÓN, ANSIEDAD, ESTRÉS Y TRAUMA

TERAPIA DE PAREJA, INDIVIDUAL, FAMILIA

TERAPIA PARA VÍCTIMAS DE CRIMEN & VIOLENCIA DOMÉSTICA

EXPERTA EN TEMÁS DE GÉNERO Y SEXUALIDAD LGBTQIA Y PROBLEMAS SEXUALES

EVALUACIONES PSICOLÓGICAS PARA INMIGRACIÓN Y LA CORTE



(302) 505-5577

JULISSALATERAPISTA@GMAIL.COM

Housing Needs Assessment

Released preliminary findings from the 2023 Housing Needs Assessment report compiled by Root Policy Research.

Delawareans, including government officials, nonprofit and for-profit partners, and service providers, joined the Delaware State Housing Authority (DSHA) at POLYTECH Adult Education Center to hear preliminary findings from the 2023 Housing Needs Assessment report compiled by Root Policy Research.

Key findings from the report include:

- Overall, 50% of renters in Delaware are cost-burdened, with 25,000 severely cost-burdened—paying more than 50% of their income in rent.
- Since 2010, the homeownership rate has dropped for all age cohorts except seniors, with the most significant decline among ages 35 to 44, where the rate dropped from 71% to 63%.
- The composition of the state's housing stock has changed little over time, with the most significant change being a 6,800 unit decrease in manufactured or mobile homes.
- To keep up with household growth through 2030, the state will need to add 24,400 new units or an average of 2,400 units per year.

Key takeaways from the report include:

- Securing additional funding and financing tools will be essential to addressing current housing shortages and meeting projected needs. Delaware has received unprecedented federal and state funding for housing in recent years, but more investment will be needed.
- Planning and zoning changes are needed to ensure all Delawareans can access safe housing, regardless of income, age, location, or household size. Even with additional funding and resources, efforts to address the state's housing needs will be constrained unless state and local regulatory policies explicitly encourage the development of diverse housing types.
- Cross-sector collaboration is crucial to making meaningful progress toward addressing the shortage of affordable units. This includes communication and cooperation among state and municipal governments as well as the private and nonprofit sectors.

This comprehensive report was completed using data collection and analysis of various housing sources, stakeholder interviews and focus groups with residents,



community leaders, and housing advocates, and a resident survey.

The report aims to inform housing agencies and local jurisdictions in prioritizing housing and housing-related services, developing more targeted program and policy responses, and better coordinating federal, state, and local resources.

"Everyone deserves safe and affordable housing, but we know there is not enough housing stock, and home prices have excluded so many people from the market," said U.S. Senator Tom Carper. "Thousands of people in Delaware today are able to afford a roof over their head because of our state's housing authority working hand in glove with partners - including federal programs your congressional delegation works so hard to protect - to make Delaware a great place to live. I will keep working to ensure everyone has an affordable and safe place they can call home."

Delaware a great place to live. I will keep working to ensure everyone has an affordable and safe place they can call home."

"The 2023 Housing Needs Assessment report findings are a stark reminder that the housing crisis in Delaware is real, and it is urgent," said Matthew Heckles, HUD Regional Administrator. "My team and I in HUD's Region 3 are committed to working with our state and local partners to secure additional funding and financing tools for affordable housing."

"We know that affordable housing must be a priority for our state," said Governor Carney. "We have a lot of work to do, but we are moving in the right direction. We are making historic investments in housing throughout Delaware, and the data collected in the Housing Needs Assessment will help us to identify the most effective solutions. I want to thank the Delaware State Housing Authority and all of our partners for their efforts."

"Together, I'm confident that we can make Delaware the perfect place to live for all current and future residents," said Eugene Young, Jr., Director of DSHA. "I want to thank Root Policy Research and the DSHA staff for their hard work today and over the past few months. We are proud of this report and can't wait for the full release later this fall."

To view the Delaware Housing Needs Assessment Executive Summary and event PowerPoint, visit: <http://www.destatehousing.com/FormsAndInformation/needs.php>. The full report will be available later this fall.



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!


Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!



¡ Seguro el mismo día!





**LAS PERSONAS NO
VACUNADAS MAYORES
DE 5 AÑOS AHORA
NECESITAN UNA
SOLA DOSIS PARA
CONSIDERARSE AL DÍA.**

**EL COVID-19 NO SE HA IDO. TAMPOCO LA VACUNA.
Si tienes dudas sobre la vacuna, no eres el único.
Pero los datos no mienten.**



de.gov/covidvaccine



eventos

Wilmington reconoció a la comunidad hispana

El 5 de octubre se presentó una resolución en reconocimiento del Mes Nacional de la Herencia Hispana y el papel integral de la comunidad latinoamericana en la ciudad de Wilmington y más allá.

Este año, el concejo municipal reconoció a los miembros de la comunidad que trabajan diligentemente detrás de escena para impactar positivamente las vidas de los latinos en la ciudad de Wilmington y el estado de Delaware.

Entre ellos Bianca Aldegon de la Coordinadora Asistente Senior de Los Jardines; Kevin Andrade, presidente y director ejecutivo de The Voice Radio Network; Carlos de los Ramos, presidente de la Comisión Hispana de Delaware y director estatal asociado de AARP; Alicia Domínguez del Centro Comunitario Latinoamericano; Andrés Ramírez, activista comunitario; Erika Gutiérrez de La Colectiva; Nancy Lenus de la Comisión Hispana de Delaware; Bonita Green, Naelyn Hughson-González, Stefania Jiménez-Nino y otros miembros de la Cumbre Estudiantil Latinos Unidos y nuestro querido amigo Carlos Dipres, un activista comunitario.

Carlos Dipres nació y creció en la República Dominicana. Tiene un B.A. de la Universidad Iberoamericana en Gestión Empresarial y Hotelera. Viajó internacionalmente en la industria turística durante ocho años antes de llegar a los EE.UU. en 1997.

Ahora, como residente de Delaware, Carlos ha dedicado la mayor parte de su carrera al sector sin fines de lucro trabajando para organizaciones como la Sociedad Estadounidense del Cáncer (donde fundó el primer grupo latino de sobrevivientes del cáncer en el área del Atlántico medio), Children and Families First, la Universidad de Delaware, Delaware Developmental and Disabilities Services, First State Community Action Agency y The HELP Initiatives. Su pasión se ha dirigido específicamente a ayudar a las necesidades de las poblaciones minoritarias.

En 2011, él y su viejo amigo Michael Almonte lideraron con éxito una coalición de padres que lucharon contra la decisión de poner fin a un programa de dos idiomas en la escuela primaria Lewis.

Carlos ha formado parte de las juntas directivas de Wilmington Head Start, DE State PTA, Aspira of Delaware, First State Educates, Read Aloud Delaware, The Hill Top Coalition y New Castle Prevention Coalition.

Ha sido asesor latino de varios candidatos políticos, y amigo y partidario, desde hace mucho tiempo, del periódico bilingüe El Tiempo Hispano de Delaware.

Carlos, con su simpatía habitual, comentó: "Para mí fue una sorpresa recibir este reconocimiento de parte de la Ciudad de Wilmington. Este reconocimiento lo acepto y lo comparto con todas aquellas personas con la cual he colaborado para beneficio de nuestra comunidad".

Actualmente, Carlos es el Senior de Relaciones Comunitarias para Waste Management (WM). Reside con su esposa, Karen, con quien tiene 26 años de casado, con sus dos hijas, Miranda y Savannah, y los dos perros de la familia, Bella y Athena. Felicidades para todos ellos.

Felicitaciones Carlos!



events

Wilmington recognized Delaware Hispanic Community

On October 5th, a resolution was presented in recognition of National Hispanic Heritage Month and the integral roles of the Latin American community in the city of Wilmington and beyond.

This year, the city council recognized community members who work diligently behind the scenes to positively impact the lives of Latinos in the city of Wilmington and the state of Delaware.

Among them Bianca Aldegon of Los Jardines Senior Assistant Coordinator; Kevin Andrade, President and CEO of The Voice Radio Network; Carlos de los Ramos, Chair of the Delaware Hispanic Commission and Associate State Director of AARP; Alicia Dominguez from the Latin American Community Center; Andres Ramirez, Community activist; Erika Gutierrez from La Colectiva; Nancy Lenus from the Delaware Hispanic Commission; Bonita Green, Naelyn Hughson-Gonzalez, Stefania Jimenez-Nino and others members of Latinos Unidos Student Summit and our dear friend Carlos Dipres, a community activist.

Carlos Dipres was born and raised in the Dominican Republic. He has a B.A. from the Universidad Iberoamericana in Business and Hotel Management. He traveled internationally in the resort industry for eight years before arriving in the U.S. in 1997.

Now as a Delawarean, Carlos has dedicated most of his career to the non-profit sector working for organizations such as the American Cancer Society (where he founded the First Latino Cancer Survivor Group in the mid-Atlantic area), Children and Families First, the University of Delaware, Delaware Developmental and Disabilities Services, First State Community Action Agency, and The HELP Initiatives. His passion has been specifically directed to aiding the needs of minority populations.

In 2011, he and his long-time friend Michael Almonte successfully led a coalition of parents who fought the decision to terminate a dual-language program at Lewis Elementary.

of parents who fought the decision to terminate a dual-language program at Lewis Elementary.

Carlos has served on the boards of the Wilmington Head Start, DE State PTA, Aspira of Delaware, First State Educates, Read Aloud Delaware, The Hill Top Coalition, and the New Castle Prevention Coalition. He has been a Latino advisor for various political candidates, and a longtime friend and supporter of El Tiempo Hispano bilingual Delaware newspaper.

Carlos, with his usual friendliness, commented: "It was a surprise for me to receive this recognition from the City of Wilmington. I accept this recognition and share it with all those people with whom I have collaborated for the benefit of our community."

Currently, Carlos is the Senior Community Relations for Waste Management (WM). He resides with his wife of 26 years, Karen, two daughters, Miranda & Savannah, and the family's two dogs, Bella and Athena. Congratulations for them all.

Congratulations Carlos!

eventos

events

Cortes de pelo gratuitos en Seaford

La Red Health Center se asoció con Imagination Hair Styles Unisex Salon, con sede en Seaford, para ofrecer cortes de pelo y arreglos de barba gratuitos a las personas sin hogar.

El equipo de La Red y dos estilistas de Imagination Hair Styles cortaron el pelo a unas 30 personas el miércoles en Springboard Village en Georgetown. El personal de extensión comunitaria de La Red también distribuyó kits de refugio para personas sin hogar.

El equipo instaló un salón improvisado y programó citas con hombres y mujeres en el pueblo. Durante las citas, los participantes conversaron, bromearon, rieron y admiraron sus nuevos estilos.

La falta de vivienda sigue siendo un problema creciente en Delaware y el condado Sussex. Según el informe Point in Time Count de 2023 emitido por Housing Alliance Delaware, el número de personas contadas como sin refugio aumentó de 154 personas en 2022 a 198 en 2023, un aumento del 28%.

El estudio también encontró que la cantidad de habitantes de Delaware que vivían en refugios de emergencia, viviendas de transición u hoteles pagados con un vale de caridad fue de 1.091 en 2023.

El informe encontró que el 32,7% de las personas que no estaban protegidas estaban en el condado Sussex y el 15% de las personas sin hogar, pero que estaban protegidas, también eran del condado Sussex.

Parte de la misión de La Red es conectar a la población sin hogar del condado Sussex con servicios de atención médica que puedan cambiar la trayectoria de su situación de salud y vivienda. La Red busca hacer esas conexiones a través de sus esfuerzos de extensión comunitaria y su personal bilingüe de extensión comunitaria en su unidad de comportamiento.

“En La Red tratamos a la persona en su totalidad”, dijo John Russum, Director de la Unidad de Salud Conductual de La Red. “Las conexiones personales que se establecen al cortarse el pelo son significativas. Construye un puente para que las personas sin hogar se sientan cómodas recibiendo servicios de atención médica, lo que puede marcar una gran diferencia en su salud y bienestar general”.

La Red ofrece cortes de pelo en Springboard Village en otoño y primavera. Para obtener más información sobre La Red y el trabajo que realiza con personas sin hogar, visite www.LaRedHealthCenter.org.



Mireya Martínez-López, Gabriela Barrios, Perla M. Lima, Ernesto Torres y Anabell Arias

La Red Health Center provided free haircuts

La Red Health Center partnered with Seaford-based Imagination Hair Styles Unisex Salon to offer individuals experiencing homelessness free haircuts and beard trims.

The La Red Team and two stylists from Imagination Hair Styles provided haircuts to about 30 individuals on Wednesday at the Springboard Village in Georgetown. La Red's community outreach staff also distributed homeless shelter kits to individuals.

The team set-up a makeshift salon and scheduled appointments with both men and women at the village. During the appointments, individuals carried on conversations, joked, laughed and admired their new styles.

Homelessness continues to be a growing problem in Delaware and in Sussex County. According to the 2023 Point in Time Count report issued by Housing Alliance Delaware, the number of people counted as unsheltered increased from 154 people in 2022 to 198 in 2023, a 28% increase.

The study also found that the number of Delawareans living in emergency shelters, transitional housing or hotels paid by a charitable voucher was 1,091 in 2023.

The report found that 32.7% of individuals who were unsheltered were in Sussex County and 15% of those experiencing homelessness, but were sheltered also were from Sussex County.

The link between homelessness and chronic illness is strong. According the National Health Care for the Homeless Council, chronic illness or injury can lead to job losses, loss of income and ultimately loss of housing.

Part of La Red's mission is to connect Sussex County's homeless population with health care services that can change the trajectory of their health and housing situation. La Red seeks to make those connections through its community outreach efforts and its bilingual community outreach staff in its behavioral unit.

“At La Red, we treat the whole person,” said John Russum, Director of La Red's Behavioral Health Unit. “The personal connections made through getting a haircut is meaningful. It builds a bridge for individuals experiencing homelessness so they feel comfortable receiving health care services, which can make a huge difference in their overall health and well-being.”

La Red offers haircuts at the Springboard Village in the fall and the spring. To learn more about La Red and the work it does with individuals experiencing homelessness visit www.LaRedHealthCenter.org.



HAZTE EL TIEMPO PARA UN EXAMEN DE DETECCIÓN DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO.

Apenas un estudio cada tres años puede salvarte la vida.

Todas las mujeres corren riesgo de padecer cáncer de cuello uterino, pero hasta el 93% de los casos pueden prevenirse. A diferencia de las vacunas contra el virus del papiloma humano (VPH), que pueden evitar infecciones que causan cáncer, solo un examen de detección de cáncer de cuello uterino permite detectar esta enfermedad en sus primeros estadios, cuando es más tratable. Por ello, hazte el tiempo para controlarte. Si no puedes pagar un examen de detección, es posible que reúnas los requisitos para recibir asistencia a través de Screening for Life.

Llama a tu proveedor de atención médica y programa un Papanicolaou. **¿No tienes? Healthy Delaware puede ayudarte.**

HealthyDelaware.org/Cervical



**HEALTHY
DELAWARE**



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Cancer Prevention and Control Bureau



ARTES 66

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Huellas con círculos

Cómo hacerlo

Se coloca la pintura en los platos, se mojan las tapas u objetos y se imprimen en el papel, intercalando tamaños y colores, superponiéndolos hasta obtener el diseño deseado. Se puede seguir un patrón o realizar impresiones al azar, para obtener diversos resultados.

En la gráfica observamos una impresión libre de diversos diámetros y colores.

Materiales

- Soporte (papel)
- Tempera
- Tapas de botellas o frascos o Cualquier objeto redondo
- Platos



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Prints with Circles

Materials

- Support/Base (paper)
- Tempera
- Bottle or jar lids or any round object
- Dishes

How to do it

The paint is placed on the plates, the lids or objects are wet and printed on the paper, alternating sizes and colors, superimposing them until the desired design is obtained. You can follow a pattern or make random prints to obtain various results.

In the graph we see a free impression of various diameters and colors.

¡Buenas Noticias!

**¡ATENCIÓN A TODOS NUESTROS
HERMANOS VENEZOLANOS
QUE INGRESARON A LOS
ESTADOS UNIDOS HASTA EL
31 DE JULIO DE 2023!**



**LOS INVITAMOS A LLAMAR AL CENTRO
LATINO PARA RECIBIR ASESORÍA LEGAL
EN EL PROCESO DE REASIGNACIÓN DEL
TPS PARA VENEZOLANOS. ESTAMOS
AQUÍ PARA REALIZAR SU PROCESO Y
BRINDAR INFORMACIÓN ADECUADA SI
CUMPLE CON LOS REQUISITOS.**

¡LLÁMENOS HOY MISMO!

CONTACTO:

YINA GABRIELA ROSAS PAZ
IMMIGRATION SPECIALIST
YROSASPAZ@THELATINCENTER.ORG
(302) 655-7338



**LATIN AMERICAN
COMMUNITY
CENTER**
Family Immigration Services Program

El Programa de Inmigración en el Centro Comunitario Latino brinda un servicio integral de inmigración y asesoramiento para ayudar a las personas en su proceso de inmigración. El Centro Comunitario Latino está reconocido por el Departamento de Justicia.

403 North Van Buren St. Wilmington, DE, 19805 | (302) 655-7338 | www.thelatincenter.org

Máximo César Castellanos

Máximo publica su décimo libro

Dr. Pren y el Guardián del Vórtice es el décimo libro del joven autor bilingüe

Máximo César Castellanos es un joven autor bilingüe que ha publicado su décimo libro Dr. Pren y el Guardián del Vórtice en español y Dr. Pren and the Guardian of the Vortex en inglés. Máximo César Castellanos tiene 14 años y vive en Georgetown, Delaware.



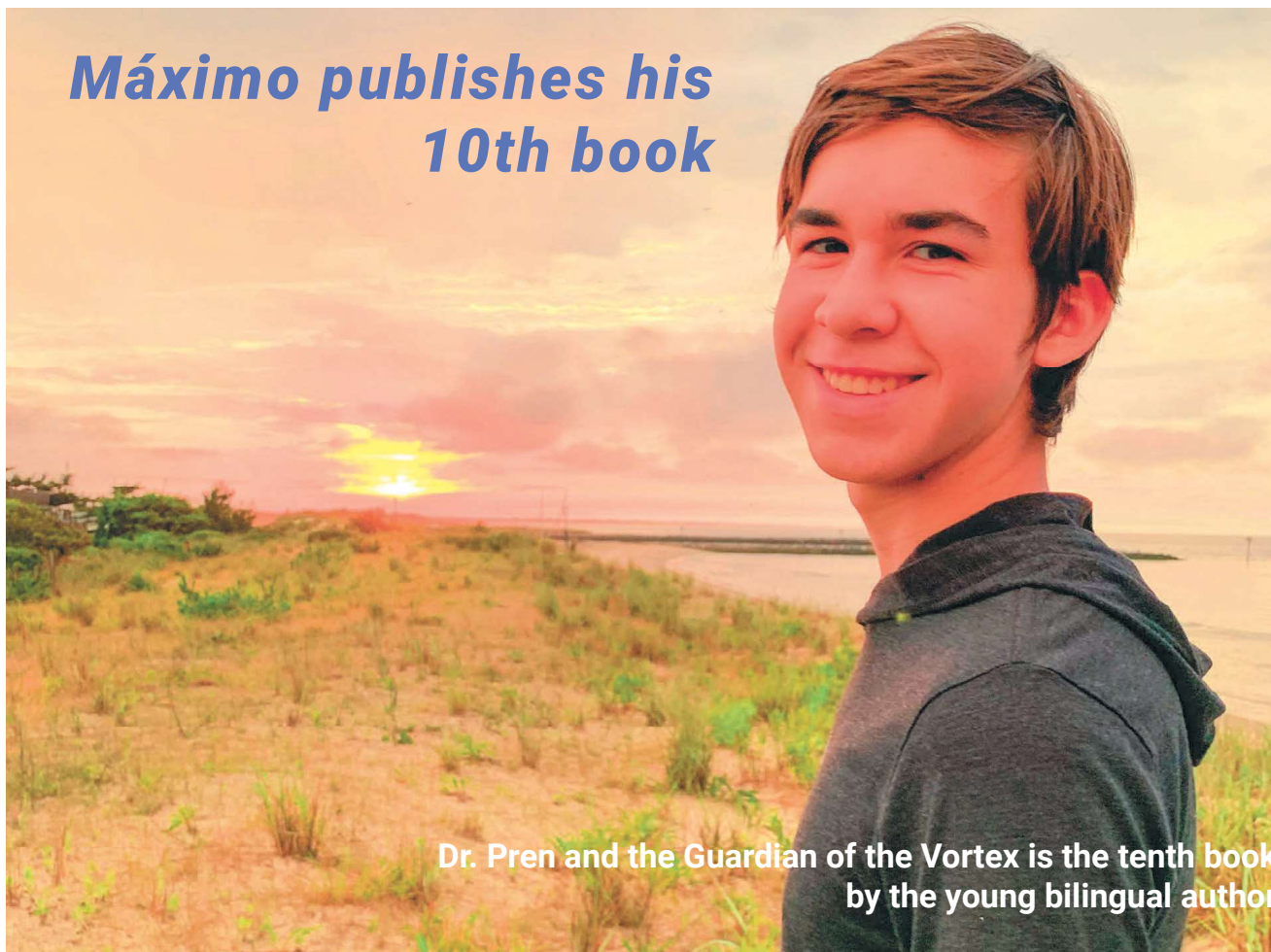
Dr. Pren y el Guardián del Vórtice es el cuarto libro de la serie Dr. Pren.

Después de haber sufrido un grave accidente, Jorge despierta en el hospital del pueblo pequeño de Pascanwon. Al despertar, Jorge descubre que ese es el último día para averiguar el resto de la vida de Dr. Pren. En esta cuarta visita, Dr. Pren le cuenta a Jorge sobre los eventos que lo llevaron a

terminar en una isla llena de riquezas. Dr. Pren le cuenta a Jorge sobre una moneda extremadamente valiosa, la cual era resguardada ferozmente por Don Ponanso. Jorge descubre como Dr. Pren puso su vida en riesgo nuevamente al enfrentarse a un Jintel y en esta ocasión, también a un Tilsoy. Jorge descubrirá una importante revelación acerca del Guardián del Vórtice que podría cambiar el rumbo de la vida de Dr. Pren por siempre.

Dr. Pren y el Guardián del Vórtice es el décimo libro escrito, traducido e ilustrado por el joven autor bilingüe Máximo César Castellanos. La edición en inglés del libro Dr. Pren and the Guardian of the Vortex y la edición en español del libro Dr. Pren y el Guardián del Vórtice ya están disponibles a la venta en Amazon.com y Barnesandnoble.com. Para obtener más información sobre el autor y sus 10 libros, visite la página del autor Máximo en: <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>

Máximo publishes his 10th book

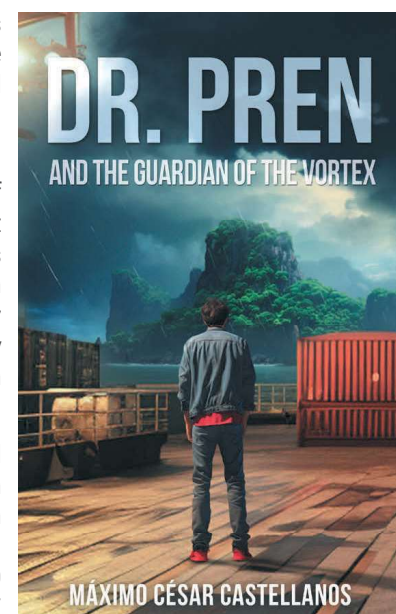


Dr. Pren and the Guardian of the Vortex is the tenth book by the young bilingual author

Máximo César Castellanos is a young bilingual author who has published his tenth book, Dr. Pren y el Guardián del Vórtice in Spanish and Dr. Pren and the Guardian of the Vortex in English. Máximo César Castellanos is 14 years old and lives in Georgetown, Delaware.

Dr. Pren and the Guardian of the Vortex is the fourth book in the Dr. Pren series. After a serious accident, George wakes up in the hospital in the small town of Pascanwon. Upon waking, George discovers that this is the last day to find out the rest of Dr. Pren's life. On this fourth visit, Dr. Pren tells George about the events that led him to end up on an island full of riches. Dr. Pren tells George about an extremely valuable coin fiercely guarded by Don Ponanso. George discovers how Dr. Pren put his life at risk once again by facing a Jintel and this time, also by facing a Tilsoy. George will discover an important revelation about the Guardian of the Vortex that could change Dr. Pren's life forever.

Dr. Pren and the Guardian of the Vortex is the tenth book written, translated, and illustrated by the young bilingual author Máximo César Castellanos. The English edition of the book Dr. Pren and the Guardian of the Vortex and the Spanish edition of Dr. Pren y el Guardián del Vórtice are now available for sale on Amazon.com and Barnesandnoble.com. For more information about the author and his 10 books, please visit Máximo's author page at: <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>



Velocidades de Internet para satisfacer sus necesidades

Cómo elegir un plan que sea el adecuado para su familia.

1. ¿Cuántas personas usarán Internet?

Cuanto mayor sea la cantidad de personas que comparten la misma conexión, más rápido tendrá que ser el plan para que se adapte a sus dispositivos.



¿CUÁNTAS PERSONAS VIVEN EN EL HOGAR?

	DESCARGA	CARGA
De 1 a 2	50 Mbps	5 Mbps
De 2 a 4	100 Mbps	10 Mbps
De 4 a 6	200 Mbps	10 Mbps
Más de 6	300 Mbps	15 Mbps

Planes para hogares con uso limitado de Internet



	DESCARGA	CARGA
De 1 a 2	50 Mbps	5 Mbps
De 2 a 4	100 Mbps	10 Mbps
De 4 a 6	200 Mbps	10 Mbps
Más de 6	300 Mbps	15 Mbps

Planes para hogares que necesitan velocidades de descarga mayores



	DESCARGA	CARGA
De 1 a 2	100 Mbps	10 Mbps
De 2 a 4	200 Mbps	15 Mbps
De 4 a 6	500 Mbps	20 Mbps
Más de 6	1000 Mbps	30 Mbps

Si su velocidad de conexión fue demasiado baja, verá el almacenamiento secundario.

2. ¿Cómo va a utilizar Internet?

La descarga es cuando Internet comparte información con su computadora. Necesitará velocidades de descarga mayores cuando vea Netflix o esté jugando en línea que cuando solo esté navegando por la web, usando redes sociales o haciendo compras en línea.

Más actividades cotidianas también requieren velocidades de carga más rápidas (cuando nuestras computadoras comparten información con Internet), p. ej., Zoom y llamadas de video/audio, juegos en línea y compartir fotos en redes sociales.

comunidad

La temporada de gripe ya llegó; vacúnese hoy

DPH fomenta la vacunación ante una temporada de gripe potencialmente activa

A medida que las temperaturas comienzan a bajar y las hojas comienzan a cambiar, la División de Salud Pública de Delaware (DPH por sus siglas en inglés) marca el inicio de la temporada de influenza (gripe) 2023-2024. La infección por gripe puede causar enfermedades de leves a graves y, a veces, incluso la muerte. Como posible señal de lo que podríamos esperar, Estados Unidos a menudo analiza lo que Australia y Nueva Zelanda experimentaron en el hemisferio sur durante su temporada de gripe en nuestro verano. Este año, los países tuvieron una temporada de gripe particularmente activa. A medida que continúa la propagación de las variantes del RSV y COVID-19, y ante la posibilidad de que se avecine una temporada activa de gripe, el DPH recomienda que los residentes de Delaware se vacunen contra la gripe lo antes posible.

Cada año, todas las personas mayores de 6 meses deben recibir la vacuna contra la gripe. Se recomienda encarecidamente que los niños menores de cinco años, los adultos mayores, las mujeres embarazadas y las personas con enfermedades crónicas subyacentes se vacunen contra la gripe lo antes posible. Además, el DPH enfatiza la vacunación para quienes viven o trabajan con bebés menores de seis meses de edad, así como para quienes viven o trabajan en entornos congregados, como centros de atención a largo plazo e instalaciones correccionales.

Las vacunas COVID-19 actualizadas 2023-2024 de Pfizer-BioNTech y Moderna se implementaron recientemente en respuesta a la aparición de nuevas variantes del virus COVID-19. El DPH quiere informar al público que tanto la vacuna contra la gripe como la de refuerzo contra el COVID-19 se pueden administrar juntas de forma segura. La vacuna RSV está disponible para personas de 60 años o más y se puede combinar con las vacunas contra la gripe y el COVID-19. Sin embargo, los CDC recomiendan hablar sobre la vacuna contra el RSV con su proveedor de atención primaria para determinar si es apropiada para usted y su situación médica. Al igual que con COVID-19, el DPH pondrá a disposición los datos sobre la gripe en su portal de datos My Healthy Community el 10 de octubre.

“El COVID-19, la influenza y el RSV están afectando al mismo tiempo este año, lo que lo convierte en un desafío para todos”, dijo el director médico del DPH, Dr. Robert Rosenbaum. “No espere hasta infectarse con una de estas enfermedades; vacúnese lo antes posible. La gripe es contagiosa y puede causar enfermedades graves e incluso la muerte, pero una vacuna contra la gripe puede reducir las posibilidades de terminar en el hospital. Vacunarse contra la gripe todos los años es la mejor línea de defensa para prevenir enfermedades graves a causa de la gripe”.

Dado que los anticuerpos contra la infección por el virus de la influenza pueden tardar hasta dos semanas en desarrollarse en el cuerpo después de la vacunación, es vital vacunarse lo antes posible. Las personas que reciban la vacuna contra la gripe ahora también estarán protegidas durante toda la temporada de gripe. Encuentre información sobre la gripe y dónde conseguir la vacuna en flu.delaware.gov.



Las farmacias (incluidas las de los supermercados), así como los consultorios de proveedores médicos participantes, los centros de salud calificados a nivel federal (para sus pacientes) y las clínicas de la División de Salud Pública ofrecen vacunas contra la gripe. El DPH proporciona vacunas contra la gripe en lugares donde las unidades móviles del DPH también brindan atención médica.

Los síntomas de la gripe incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, secreción o congestión nasal, dolores de cabeza, dolores corporales,

escalofríos y fatiga. El COVID-19 y la gripe comparten algunos signos y síntomas, como fiebre, tos, dolor de garganta, dificultad para respirar, secreción o congestión nasal, dolores de cabeza y de cuerpo, escalofríos y fatiga. Puede determinar qué enfermedad tiene con la ayuda de pruebas. Se recomienda encarecidamente la vacunación contra la gripe en niños, adultos mayores y personas con afecciones médicas crónicas subyacentes. Cuando se enferma de gripe, las personas deben permanecer en casa y no regresar al trabajo, la escuela u otras reuniones hasta que no tengan fiebre (sin medicamentos para reducir la fiebre) durante al menos 24 horas.

Además, las personas con síntomas de gripe deben evitar el contacto cercano con otras personas en su hogar y mantenerse bien hidratadas bebiendo mucha agua y otros líquidos claros. Si bien los medicamentos de venta libre pueden aliviar los síntomas, su médico puede recetarle medicamentos antivirales para acelerar la recuperación y prevenir complicaciones graves si sospecha que tiene influenza. En casos de enfermedad aguda, embarazo o condiciones médicas crónicas, es particularmente importante comunicarse con su proveedor de atención primaria.

Recuerde las cuatro formas clave de controlar las enfermedades respiratorias esta temporada:

- Vacúnese contra la COVID, la gripe y el RSV si es elegible.
- Quédese en casa si está enfermo para mantener seguros a los demás.
- Trátese si el resultado de la prueba de cualquiera de las enfermedades es positivo, y
- Considere usar una mascarilla si usted o alguien cercano a usted tiene mayor riesgo de enfermarse.

El DPH volverá a compartir mensajes relacionados con la gripe a través de mensajes de radio, medios impresos y redes sociales y distribuirá un conjunto de herramientas a escuelas, organizaciones comunitarias y proveedores médicos para ayudar a fomentar la vacunación contra la gripe a través de sus redes.

Para obtener más información sobre la gripe y dónde vacunarse, visite flu.delaware.gov o llame al 1-800-282-8672.

community

Flu Season Now Underway; Get Vaccinated Today

DPH encourages vaccination in the face of potentially active flu season

As the temperatures start to drop and the leaves begin to change, the Delaware Division of Public Health (DPH) marks the start of 2023-2024 influenza (flu) season. Infection with flu can cause mild to severe illness, and sometimes even death. As a possible signal of what we might expect, the U.S. often looks at what Australia and New Zealand experienced in the Southern Hemisphere during their flu season in our summer. This year, the countries had a particularly active flu season. As the spread of RSV and COVID-19 variants continue, and the possibility that an active flu season is ahead, the DPH recommends Delaware residents get their flu vaccines as soon as possible.

Each year, everyone who is 6 months of age or older should receive a flu vaccination. It is strongly recommended that children under the age of five, older adults, pregnant



women and individuals with chronic underlying medical conditions get vaccinated against the flu as soon as possible. Additionally, DPH emphasizes vaccination for those who live or work with infants under six months of age, as well as for those who live or work in congregant settings such as long-term care and correctional facilities.

Updated 2023-2024 COVID-19 vaccines from Pfizer-BioNTech and Moderna were recently rolled out in response to the emergence of new variants of the COVID-19 virus. DPH wants to let the public know that both the flu and COVID-19 booster shots can be safely administered together. The RSV vaccine is available for people 60 years of age and older, and it can be combined with flu and COVID-19 vaccines. However, the CDC recommends discussing RSV vaccination with your primary care provider to determine if it is appropriate for you and your medical situation. As with COVID-19, DPH will make flu data available on its My Healthy Community data portal on October 10.

“COVID-19, influenza and RSV are all hitting at the same time this year, making it challenging for everyone,” said DPH Medical Director Dr. Robert Rosenbaum. “Don’t wait until you’re infected with one of these diseases; get vaccinated as soon as possible. The flu is contagious and can cause serious illness and even death, but a flu vaccine can reduce your chance of ending up in the hospital. Getting the flu shot every year is the best line of defense to prevent severe illness from the flu.”

As antibodies against influenza virus infection can take up to two weeks to develop in the body after vaccination, it is vital to get vaccinated as soon as possible. People who get the flu vaccine now will also be protected throughout the entire flu season. Find information about the flu and where to get vaccinated at flu.delaware.gov.

Pharmacies (including those within grocery stores) as well as participating medical provider offices, Federally Qualified Health Centers (for their patients) and Division of Public Health clinics are all offering flu vaccines. DPH provides flu vaccines at locations where DPH mobile units also provide health care.

Symptoms of flu include fever, cough, sore throat, runny or stuffy nose, headaches, body aches, chills and fatigue. COVID-19 and the flu share some signs and symptoms, including fever, cough, sore throat, shortness of breath, a runny or stuffy nose, headaches, and body aches, chills and fatigue. You can determine which illness you have with the help of testing. Flu vaccination is strongly recommended for children, older adults, and those with chronic underlying medical conditions. When sick with the flu, people should remain at home and not return to work, school, or other gatherings until they are fever-free – without fever-reducing medications – for at least 24 hours.

In addition, people with flu symptoms should avoid close contact with others in their household and stay well-hydrated by drinking plenty of water and other clear liquids. While over-the-counter medications can relieve symptoms, your doctor may prescribe antiviral medications to hasten recovery and prevent serious complications if you suspect you have influenza. In cases of acute illness, pregnancy, or chronic medical conditions, it is particularly important to contact your primary care provider.

Remember the four key ways to keep respiratory illnesses in check this season:

- Get vaccinated for COVID, flu, and RSV if eligible,
- Stay home if you’re sick to keep others safe,
- Seek treatment if you test positive for any of the illnesses, and
- Consider wearing a mask if you or someone close to you is at higher risk of illness.

DPH will again share flu-related messaging through radio, print and social media messaging and distribute a toolkit to schools, community-based organizations and medical providers to help encourage flu vaccination through their networks.

For more information about the flu and where to get vaccinated, visit flu.delaware.gov or call 1-800-282-8672.

Día Mundial de la Obesidad



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

El 11 de octubre se celebra el "Día Mundial de la Obesidad" según el calendario de salud de la Organización Panamericana de la Salud

Y siendo la "Obesidad" un asunto de interés en USA, creemos propicio dedicar el espacio de esta semana para ese tema.

Desde el punto de vista estadístico debemos decir que según los datos más recientes del (CDC), la tasa de prevalencia de la obesidad en adultos hispanos en los estados donde publicamos nuestros artículos es la siguiente:

1. Texas: Del 45 al 50%.
2. Connecticut, Arizona y Nueva York: Del 35% al 40%.
3. Carolina del Norte, Delaware, New Jersey y Pennsylvania: Del 30% al 35%.
4. Florida: Datos Insuficientes.

Y a nivel nacional, los estados con mayor índice son: Oklahoma, Louisiana y el Distrito de Columbia.

Para que el público lector pueda entender este dato debemos explicar que la tasa de prevalencia es el número de personas que padecen de una enfermedad determinada en un punto determinado de tiempo por cada 1.000 habitantes.

En cuanto a la Obesidad como problemas de salud pública debemos decir que la obesidad es una enfermedad que consiste en tener una cantidad excesiva de grasa corporal y no es solo un problema estético, sino que también aumenta el riesgo de enfermedades cardiovasculares, diabetes, y ciertos tipos de cáncer.

Síntomas

El índice de masa corporal (IMC) se suele utilizar para diagnosticar la obesidad. Para calcular el índice de masa corporal, multiplica el peso en libras por 703, divídelo por la altura en pulgadas y vuelve a dividirlo por la altura en pulgadas. O divide el peso en kilogramos por la estatura en metros al cuadrado.

Índice de masa corporal

Peso

Inferior a 18,5	Peso insuficiente
De 18,5 a 24,9	Normal
De 25,0 a 29,9	Sobrepeso
30,0 o superior	Obesidad

Causas:

En USA, la alimentación en gran parte de la población es muy rica en calorías porque entre otras cosas y aunque parezca mentira, la comida con más grasa es más económica que la saludable

Factores de riesgo:

Entre los factores de riesgo más comunes se encuentran el factor hereditario, estilo de vida sedentario, la dieta rica en grasas y carbohidratos.

También hay enfermedades que producen obesidad como el Síndrome de Cushing o la Diabetes Tipo II y el uso de medicamentos antidepresivos, anticonvulsivos, medicinas para diabetes, antipsicóticos, esteroides y betabloqueantes. Y por último dejar de fumar, falta de sueño y estrés.

¿Cómo combatimos la obesidad?

La obesidad la podemos combatir a través de las siguientes herramientas:

1. Control médico anual.
2. Consumir alimentos saludables y por ende implementar políticas que faciliten el acceso a los mismos reduciendo sus precios.
3. Implementar programas educativos a nivel de los centros educativos.
4. Promover la actividad física.
5. Disminuir la publicidad que estimula el consumo de comida basura a nivel de los niños.

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.
Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

World Obesity Day

October 11 is celebrated as "World Obesity Day," according to the health calendar of the Pan American Health Organization.

And since "Obesity" is a matter of interest in the USA, we believe it is appropriate to dedicate this week's space to that topic.

From a statistical point of view, we must say that according to the most recent data from the CDC, the prevalence rate of obesity in Hispanic adults in the states where we publish our articles is as follows:

1. Texas: 45% to 50%.
2. Connecticut, Arizona, and New York: 35% to 40%.
3. North Carolina, Delaware, New Jersey, and Pennsylvania: 30% to 35%.
4. Florida: Data Deficient.

At the national level, the states with the highest rate are Oklahoma, Louisiana, and the District of Columbia.

So that the reading audience understands this information, we must explain that the prevalence rate is the number of people who suffer from a specific disease at a particular point in time per 1,000 inhabitants.

Regarding obesity as a public health problem, we must say that obesity is a disease that consists of excessive body fat and is not only an aesthetic problem but also increases the risk of cardiovascular diseases, diabetes, and certain types of cancer.

Symptoms

Body Mass Index (BMI) is often used to diagnose obesity. To calculate your BMI, multiply your weight in pounds by 703, divide by height in inches, and divide again by height in inches. Or divide your weight in kilograms by height in meters squared.

Body Mass Index

Weight

Less than 18.5	Underweight
From 18.5 to 24.9	Normal
From 25.0 to 29.9	Overweight
30.0 or higher	Obesity

Causes:

In the USA, the diet of a large part of the population is affluent in calories because, among other things, and although it may seem like a lie, food with more fat is cheaper than healthy food.

Risk Factors:

Among the most common risk factors are hereditary factors, a sedentary lifestyle, and a diet rich in fats and carbohydrates.

Some diseases cause obesity, such as Cushing's Syndrome or Type II Diabetes, and the use of antidepressant medications, anticonvulsants, diabetes medications, antipsychotics, steroids, and beta blockers. And finally, stop smoking, lack of sleep, and stress.

How do we combat obesity?

We can combat obesity through the following tools:

1. Annual medical check-up.
2. Consume healthy foods and therefore implement policies that facilitate access to them by reducing their prices.
3. Implement educational programs at the academic center level.
4. Promote physical activity.
5. Reduce advertising that encourages the consumption of junk food among children.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ESTU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ESTU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

información

ASPIRA ParentCamp

El ASPIRA ParentCamp de octubre ofreció cinco temas diferentes.

>Wanda Lopez

ParentCamp es un modelo transformador de participación entre la familia, la escuela y la comunidad, diseñado para construir un ecosistema escolar conectado de adultos comprensivos y con cariño que rodean a nuestros niños. Los ParentCamps no son las tradicionales sesiones de presentación, sino un diálogo facilitado en el que toda la sala es el experto y todos aportan perspectivas importantes y únicas. El diseño del Modelo ParentCamp consta de Condiciones y Propósito de Igualdad. Condiciones de Igualdad significa que cada persona puede hablar, escuchar, animar y conectarse con los demás. Las familias, la escuela y la comunidad deciden los temas de las sesiones con el propósito de conectar, fortalecer y colaborar.



Después de que el equipo principal de ASPIRA ParentCamp asistiera a una capacitación en marzo de 2023, celebraron su primer evento en mayo de 2023 con más de 100 participantes. El evento del 5 de octubre se llevó a cabo en el edificio recién construido de ASPIRA Charter High School con más de 200 participantes. Los participantes incluyeron padres, tutores, estudiantes, niños, socios comunitarios y miembros del equipo ASPIRA.

Una parte fundamental del proceso es eliminar las barreras a la participación familiar, como ofrecer cuidado de niños y cena gratis. Esto permite que los padres/tutores participen plenamente en las discusiones con la tranquilidad de que sus hijos están alimentados y seguros. El equipo de cuidado infantil, formado por personal de ASPIRA y estudiantes de la superior, hizo un trabajo increíble al mantener felices a los niños. Los niños estaban en diferentes grupos para garantizar que su espacio y actividades fueran apropiados para su edad. Algunos trabajaban en artes y manualidades, mientras que otros jugaban en el gimnasio.

El ASPIRA ParentCamp de octubre ofreció cinco temas diferentes. Cada tema fue facilitado en círculos en español e inglés para garantizar que todos pudieran expresarse libremente en su idioma preferido. Los temas incluyeron participación de los padres, preparación universitaria, creación de comunidades, trucos para el hogar y tecnología segura. Una de las sesiones fue co-facilitada por el primer equipo de madre e hijo de ParentCamp.

Fue una noche poderosa de diálogo interesante, intercambio de información, colaboración y conexiones. Todos se sintieron escuchados y apreciados por sus contribuciones a las discusiones. El programa ParentCamp es posible gracias al apoyo del Departamento de Educación de Delaware.



Delaware, 20 de octubre de 2023 - #18-09

information

ASPIRA ParentCamp

The October ASPIRA ParentCamp offered five different topics.

>Wanda Lopez

ParentCamp is a transformational Family-School-Community Engagement Model designed to build a connected school ecosystem of caring and supportive adults surrounding our kids. ParentCamps are not the traditional stand and deliver sessions but facilitated dialogue where the entire room is the expert and everyone brings important and unique perspectives to the table. The design of the ParentCamp Model consists of Equality Conditions and Purpose. Equality Conditions means every person can talk, listen, encourage, and connect with others. The families, school and community decide the session topics with the purpose of connecting, strengthening and collaborating.

After the ASPIRA ParentCamp Core team attended a training in March 2023, they held its first event in May 2023 with 100+ participants. The October 5th event was held at the newly constructed ASPIRA Charter High School building with 200+ in attendance. Participants included parents, guardians, students, kids, community partners and ASPIRA team members.

A critical part of the process is to eliminate barriers to family engagement, like offering free childcare and dinner. This allows the parent/guardian to fully engage in discussions with the peace of mind that their children are fed and safe.

The childcare team, consisting of ASPIRA staff and high school students, did an amazing job of keeping the children happy. Kids were in different groups to ensure their space and activities were age appropriate. Some worked on arts and crafts, while others played in the gym.

The October ASPIRA ParentCamp offered five different topics. Each topic was facilitated in Spanish and English circles to ensure everyone could express themselves freely in their preferred language. Topics included Parent Engagement, College Prep, Creating Community, Home Hacks, and Safe Technology. One of the sessions was co-facilitated by the first ParentCamp mother-son team.

It was a powerful night of engaging dialog, information sharing, collaboration and connections. Everyone felt heard and felt appreciated for their contributions to the discussions. The ParentCamp program is made possible with the support of the Delaware Department of Education.

Evelyn Diaz-Camacho,

"Como madre, abuela y miembro del equipo, nunca experimenté lo que presencié en ASPIRA ParentCamps. La energía, el deseo y la voluntad de todos los participantes fueron simplemente exuberantes. No puedo esperar para ver qué sigue".

Margie López Waite

"I was nervous about facilitating a session because I tend to want to solve problems and I knew that I needed to let the conversations flow as opposed to interjecting my opinions and trying to come up with solutions. But once I threw out the question that started the conversation I quickly felt at ease because the family members started connecting with one another. I realize now that the magic of these forums is the connection the attendees make with one another. There's so many instances when we feel we are alone in dealing with a particular situation, or set of circumstances, however, in parent camp the family members quickly learn that they're not alone, and that creates such a strong bond, in such a small amount of time. It gives me chills just talking about it because it is such a beautiful thing to witness and experience."

www.eltiempohispano.com

información

information

Celebrando la hispanidad

Celebrating Hispanic Heritage

La Academia Antonia Alonso celebra la hispanidad

LACC Celebrates Latino Heritage

>El Tiempo Hispano

Academia Antonia Alonso Charter School siempre se ha mantenido como un faro de unidad e inclusión, donde cada estudiante y familia es recibida con los brazos abiertos, independientemente de su origen.

Al celebrar el Mes de la Herencia Hispana, La Academia sigue manteniendo y abrazando este espíritu de inclusión y diversidad que hace que esta comunidad escolar sea verdaderamente especial.

A lo largo de este mes, La Academia tuvo la oportunidad de profundizar en el arte, la música, la historia y las tradiciones de la cultura hispana. Los estudiantes participaron activamente en debates significativos, exploraron diferentes perspectivas y celebraron los logros de los líderes y modelos hispanos que han tenido un profundo impacto en nuestro mundo.



>El Tiempo Hispano

Academia Antonia Alonso Charter School has always remained a beacon of unity and inclusion, where every student and family is welcomed with open arms, regardless of their background.

As we celebrate Hispanic Heritage Month, La Academia continues to maintain and embrace this spirit of inclusion and diversity that makes this school community truly special.

Throughout this month, La Academia had the opportunity to delve deeper into the art, music, history and traditions of Hispanic culture. Students actively engaged in meaningful discussions, explored different perspectives, and celebrated the achievements of Hispanic leaders and role models who have had a profound impact on our world.



WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



información

information

Festival latino de comida

Latin Food Festival

“Latin Food Fest” en Glasgow Park el 7 de octubre

“Latin Food Fest” event in Glasgow Park on October 7

Este es el segundo año consecutivo que El Condado de New Castle realiza este exitoso evento “Latin Food Fest” en Glasgow Park el 7 de octubre, con motivo de celebrar el mes de la Herencia Hispana.

This is the second year in a row that New Castle County holds this successful “Latin Food Fest” event in Glasgow Park on October 7, in celebration of Hispanic Heritage Month.

La empresaria Laura Leos comentó que “es un honor para nosotros como La Central DE poder colaborar en este evento, donde se dieron cita cientos de personas de distintas nacionalidades para poder disfrutar de los exquisitos platillos latinoamericanos, y divertirse con la música en vivo y las clases de Salsa y las porristas de la Academia Aspira.”

Businesswoman Laura Leos commented that “it is an honor for us as La Central DE to be able to collaborate in this event, where hundreds of people of different nationalities gathered to enjoy exquisite Latin American dishes and have fun with live music and performances, salsa classes, and the Aspira Academy cheerleaders.”

Por su parte el Ejecutivo del Condado de New Castle, Matt Mayer le otorgó un reconocimiento al Jefe del Departamento de Policía de Wilmington Wilfredo Campos, quien es el primer Hispano en Delaware en alcanzar este puesto.

New Castle County Executive Matt Mayer recognized the Chief of the Wilmington Police Department Wilfredo Campos, who is the first Hispanic in Delaware to achieve this position.

Distintas organizaciones estuvieron dando información de sus servicios. La comida del festival estaba deliciosa, había puestos de comida variada, como las pupusas salvadoreñas, tacos, antojitos, postres, nieves, paella, pinchos y mucho más, también había puestos de artesanías, un área infantil decorada con globos, pintacaritas, y hasta un club de carros, se rifaron gratis 2 tickets de avión de ida y vuelta a Puerto Rico.

Different organizations were providing information about their services. The food at the festival was delicious, there were stalls with a variety of food, such as Salvadoran pupusas, tacos, appetizers, desserts, ice cream, paella, pinchos, and much more, there were also craft stalls, a children’s area decorated with balloons, face painting, and even a car club, 2 free round-trip plane tickets to Puerto Rico were raffled off.

Sin duda ha sido un festival para disfrutar en familia, y celebrar nuestra cultura. Este evento es organizado por Josué Ortega quien es parte del equipo de Matt Mayer el Ejecutivo del condado de New Castle.

Without a doubt it was a festival to enjoy with the family and celebrate our culture. This event is organized by Josué Ortega, who is a member of New Castle’s County Executive Matt Mayer’s team.

See you next year at the Latin Food Fest 2024!!

Long live our Hispanic Heritage!!

¡¡Nos vemos el próximo año en el Latin Food Fest 2024!!

¡¡Viva nuestra Herencia Hispana!!



Kid
Shelleen's
CHARCOAL HOUSE & SALOON®
.....
TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

AHORA CONTRATANDO
 APLIQUE EN LINEA



PROGRAMA DE BONOS
POR REFERENCIA

www.harryshospitalitygroup.com    

Juan's Auto Repair



Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time

Description
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist-Personal-Lines>
Spanish teacher needed part-time for preschool in Kennett Square, PA. Send resume to info@p2montessori.com or call 484-999-4212.

SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills, Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com
COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

Manny's Solutions
No hablas Inglés... No importa, YO TE AYUDO
Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el área de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507-6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298-2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300-9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425-0193 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357-0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229-8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634-7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588-0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622-8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983-3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973-6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319-1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicura. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Teléfono 302-494-3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983-3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981-8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302-442-8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444-7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888-8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420-7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256-3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553-8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444-1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384-3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302-444-7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258-8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383-2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530-4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565-8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396-8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428-1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379-6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494-2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375-352 Marcelo Garcia.

TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266-0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268-2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713-2809

LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-333-4473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908-2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el área de Rehoboth, 302-259-8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563-5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629-5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602-6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasión. Tel. 302-724-0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.
para publicar
un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378-5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655-7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISIÓN DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15-9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947
302-854-9262
info@laesperanza.org
SUSSEX TECH ESI 856-9035

Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302-436-1020 llame para días y horas

Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073
Lunes y Miercoles 6:30-8:00pm
SERVICIOS DE INMIGRACION
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.
Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331-9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608
CHRISTINA ADULT EDUCATION
Daphne Mathews, Director
Eden Support Services Center
925 Bear Corbett Road Bear, DE 19702
matthewsd@christina.k12.de.us
302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútaló!

				6			8	7
			1				9	
		8						2
4	5	1	6					3
		2				8		
8					2	6	4	5
9							7	
	7					3		
2	4			5				

Solución al Anterior

1	9	2	4	5	8	3	7	6
8	5	6	7	9	3	4	1	2
4	3	7	1	6	2	8	9	5
5	2	4	9	1	7	6	3	8
7	6	8	3	4	5	1	2	9
3	1	9	8	2	6	7	5	4
9	8	1	2	3	4	5	6	7
6	4	3	5	7	9	2	8	1
2	7	5	6	8	1	9	4	3



PC TECH PRO
Call Steve: 302-690-6526
Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services: Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnóstico/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

EN PERSONA!!!

TALLER SOBRE ANALISIS DE NEGOCIO



Maria Freudenthal
Maria Freudenthal Consulting
Asesora de Negocios

¿Quiénes son sus competidores?
¿Cuanto sabes sobre ellos?
¿Cómo se mantiene informado sobre las tendencias de la industria?
¿Quiénes son sus clientes? ¿Dónde están?

Aprenda a encontrar las respuestas a estas y otras preguntas que le ayudarán a operar exitosamente su negocio.



Martes, 24 de octubre de 5:30 a 7:00 pm

En la biblioteca de Bear
101 Governors Pl. Bear, DE 19701

Para más información llama a María Freudenthal al (302) 333-1271
Regístrate en: launcherde.org/events

FIRST STATE BALLET THEATRE

Coppélia

Oct 21-22



THE FIRST STATE BALLET PRESENTS COPPELIASat, The Charming Tale of Love, Mischief and a Mysterious Toy MakerJoin the vivacious Swanhilda and her friends as they set out to uncover the identity of the mysterious Coppélia. This charming classic filled with laughs and delightful music and dancing is perfect for young audiences.

NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025



Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018).
National Portrait Gallery, Smithsonian Institution.
©2003 Michele Mattei.

FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM

Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

THE MAYFLOWER

With the Thanksgiving holiday approaching, the Milford Museum will sponsor a program titled The Mayflower on Saturday, November 11, at 1:00 p.m. at the Milford Public Library. Presented by Bill "Hutch" Hutchison, this program will tell the iconic story of one of the most recognized ships in American history. It's one lone voyage to America landed a group of Pilgrims on the shores of Cape Cod, opening a chapter in American history which includes the Mayflower Compact, the first Thanksgiving, and descendants that number in the millions..



Sponsored by the Milford Museum, these monthly programs focus on a variety of topics concerning local, state, and national history. These presentations are held on the second Saturday of each month, at 1:00 p.m., in the Milford Public Library. The Milford Public Library is located at 11 S.E. Front Street in Milford, Delaware. For more information, please contact the Museum at (302) 424-1080, tom@milforddemuseum.org. These programs are offered through a generous grant from The Delaware Heritage Commission.

COMMUNITY RESOURCE FAIR

Wilmington Police announce November 9 Community Resource Fair

Launched last year as an expansion of past celebrations of National Night Out, the WPD Community Resource Fairs have been organized each month to invite members of the public to interact with police officers representing various assignments and positions at WPD, as well as a range of government, nonprofit and community service providers who serve the City of Wilmington and its residents.

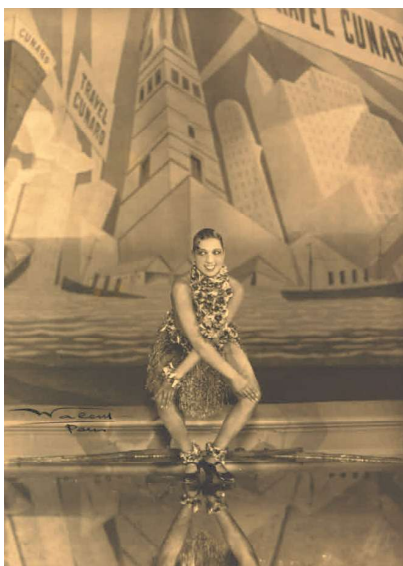


Programs this year have been held at the Police Athletic League of Wilmington, the William "Hicks" Anderson Community Center, the MSK Community Center, Helen Chambers Park, Cool Springs Park, Haynes Park, Judy Johnson Park, Herman Holloway, Sr. Park and Joe White Memorial Park.

This event is free and open to the public, and there will be food and plenty of public safety-related giveaways.

Pre-registration for partners/vendors is required, and is limited to government and nonprofit organizations providing free services to Wilmington residents.

For more information, visit <https://www.wilmingtonde.gov/government/public-safety/wilmington-police-department/wpd-community-resource-fairs>.



Josephine Baker by Stanislaus Julian
Walery, gelatin silver print, 1926.



Julie Packard by Hope Gangloff,
acrylic on canvas, 2019

STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros.

Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Loïs Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET,
WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET,
WILMINGTON DE 19085. TEL.302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW
CASTLE CORPORATE COMMONS,
NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET,
WILMINGTON, DE 19805. 655-9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE
19809, TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 WEST 4
STREET, WILMINGTON, DE, 19805.
TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING,
100 WETS TEHT STREET, SUITE
801, WILMINGTON, DE, 19801,
TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601
NEW CASTLE AVE. WILMINGTON,
DE 19801 TEL 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
CHURCHMANS CORPORATE
CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD,
NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100
Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite
300, Newark, Delaware 19711.
302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947
Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN,
DE 19947

ABRIENDO PUERTAS – AYUDA
PARA MUJERES VÍCTIMAS DE
VIOLENCIA DOMESTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA
PADRES
109 N. BEDFORD STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.
302-856- 9880

LA CASITA
308 N. RAILROAD AVE.
GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY
GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3.
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.
934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS
DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE SUSSEX Y KENT
1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET
KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE,
AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO
610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos
contacte a Ask a Librarian DE



answers.delawarelibraries.org
(302) 257-3030 – mensaje de voz
(302) 613-7477 – mensaje de texto



Somos

la fiesta where everyone's welcome.

Somos a diverse community. Somos los que sabemos guiar. Somos AARP. We invite you to celebrate the beauty of our heritage, surrounded by salud, dinero y mucho amor.

FREE Broadway Recital to Celebrate AARP's Top Volunteer of 2023.

Register here:

<https://events.aarp.org/BroadwayRecital>



Hágase una revisión de sus pulmones

Es el Mes de la Concientización
sobre el Cáncer de Pulmón

El cáncer de pulmón es uno de los cánceres más mortales para las personas, pero la detección temprana puede salvarle la vida. ¡Las tomografías computarizadas de dosis baja pueden detectar el cáncer incluso antes de que comiencen los síntomas!

Usted tiene un alto riesgo de cáncer de pulmón si es un fumador empedernido o tiene antecedentes de tabaquismo empedernido. Visite [ChristianaCare.org/Pruebasdepulmón](https://www.ChristianaCare.org/Pruebasdepulmón) o llame al 302-623-0552 para ver si califica para una evaluación.



FOR THE LOVE OF *your* HEALTH



ChristianaCare®